

LA VOZ DE SÓLLER

PERIODICO DE INFORMACION

LA VOZ DE SOLLER

Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial
PALMA

APARECE LOS SABADOS

REDACCION Y ADMINISTRACION: calle de la Luna n.º 27—SOLLER (Balears) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS ORANGES - MANDARINES

F. MAYOL & FRERES

BOUFARIK (Alger)

TELEGRAMAS

MAYOL	Boufarik	1-11
MAYOL	Birkauem	0-82
MAYOL	Fort-de-L'Eau	0-39
MAYOL	Saoula	0-21
MAYOL	Zéralda	0-06

TELEFONOS

TELEGRAMAS

MAYOL	St. Chamond.	2-65
d.º	d.º	4-35
MAYOL	Cavaillon	1-48
MAYOL	Chavanay	13
ORANGERIES	Marseille (Colbert)	87-54

TELEFONOS

FRUITS & PRIMEURS
du Roussillon, d'Espagne et Algerie
COMMISSION IMPORTATION

P. RENART

EXPEDITEUR

33, Avenue de la Pépinière — PERPIGNAN
TÉLÉPHONE Jour 9.59 Nuit 17.86 Adresse télégraphique: RENART-PERPIGNAN

MAISON FONDÉE EN 1919
EMBALLAGE SOIGNÉ

FRUITS, LEGUMES, PRIMEURS

ANTOINE MAYOL

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE
(BOUCHES DU RHÔNE)

Spécialité de CHASSELAS DORÉS DE CHATEAUNEUF DE
GADAGNE par wagons complets ou mixtes

Télégrammes: MAYOL
Châteaurenard-Provence

Téléphone N.º 76
Jour et nit

FRUITS ET PRIMEURS EN GROS

ENDIVES DE BRUXELLES
IMPORTATION ET EXPORTATION

TRIAS & BERNAT

4, Rue du Palais-de-Justice

CHARLEVILLE

Adresse Télégraphique:
Trias Bernat Charleville

(ARDENNES)

Registre du Commerce
11.123-11.124 Charleville

TÉLÉPHONE 36.08

¡ATENCIÓN!

¿QUERIS vuestras instalaciones eléctricas bien
ajustadas al plan de condiciones especiales?

Pues encargad los trabajos a

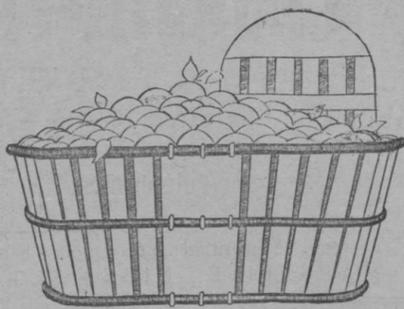
Antonio Valcaneras

Pi y Margall n.º 35 — SOLLER

PRESUPUESTOS GRATIS

Lema de la casa: RAPIDEZ y ECONOMIA

Especialidad en instalaciones completas de alumbrado, fuerza
motriz y todo lo concerniente al ramo



CANASTOS PARA FRUTAS
Leña cortada de olivo, para
estufas y cocinas

Aserradora Elías

Calle de Rullán y Mir



RABASA ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",
Teléfono, nº 35.

ALCIRA

Rondages Mallorca
A 250 PTES. ETSEMPLEAF
NHI HA DOTZE TOMS
Libreria de Salvador Calatayud, Llibre
SOLLER

IMPORTACION ~ EXPORTACION ~ COMISION
Dátiles ~ Bananas

Barthelemy Vicens

15, RUE DES TROIS MAGES
TELEFONO: 06.19 COLBERT **MARSELLA** TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias
AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

EXCURSIONES MARITIMAS

Patrón autorizado:
ANTONIO SOCIAS (alias) Marino
Calle San Ramón, 9 — Ca Na Forta
PUERTO DE SÓLLER

Excursiones en bonita embarcación de cuarenta palmas, dotado de un motor nuevo de 10 HP., potente y seguro. Especialidad en viajes al Torrente de Pareys a precios baratísimos.
Excursiones a todos los puertos de la isla.

EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA



JOSE MAGRANER
CARCAGENTE (VALENCIA)
TELEGRAMAS: MAGRANER
TELEFONO Nº 37.

TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL

Servicio de vapores

Barcelona a Palma y Palma a Barcelona. — Salidas diarias. (excepto los domingos) de Barcelona a Palma a las 21 horas. Llegada a las 7.
De Valencia a Palma: Lunes a las 7 horas.
De Palma a Valencia: Domingos a las 20 horas.
De Valencia a Ibiza y Palma: Jueves a las 20 horas. De Ibiza Viernes a las 7 horas.
De Palma a Ibiza y Valencia: Miércoles a las 12 horas. De Ibiza a las 23 horas.
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19 horas.
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19 horas.
De Alicante a Ibiza y Palma: Sa e los domingos, de Alicante a las 12 y de Ibiza a las 24 horas.
De Palma a Ibiza y Alicante. Sale los Viernes, de Palma a las 12 y de Ibiza a las 21 horas.
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20 horas.
De Mahón a Palma: Viernes, a las 20 horas.
De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10 h.
De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 6 horas.
De Mahón a Alcudia: Domingo a las 10 horas.
De Alcudia a Mahón: Lunes a las 6 horas.
De Alcudia a Mahón: Domingos a las 6 horas.
De Ibiza a Formentera: Lunes a las 9 horas.
Martes a las 9 horas. Viernes a las 4 horas.
De Tarragona a Palma: Miércoles, a las 19 h.
De Palma a Tarragona: Martes a las 19 horas.
De Barcelona a Mahón: Miércoles a las 18 horas. Jueves a las 18 horas.
De Mahón a Barcelona: Martes a las 18 horas. Viernes a las 18 horas.
De Barcelona a Alcudia y Mahón: Domingos a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas.
De Barcelona a Ibiza: Lunes a las 18 horas.

Productos de la fábrica de Perfumería

J. Robillard y C

DE VALENCIA

Perfumes de delicadeza exquisita
Polvos de arroz refinadísimos, de perfume intenso y jabones de primera calidad. Grandes creaciones.
Los jardines valencianos representados por los productos ROBILLARD

Depósito exclusivo en Sóller:
Perfumería de S. Calatayud = Luna, 27 = SÓLLER

ALMACEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers
A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA
SOLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASASNOVAS

Importation Exportation Transit Consignation

44, Cours Julien -- 1 & 3, Rue Piscatoris -- MARSEILLE
Entrepots: Quai de débarquement des oranges - Quai de Rive Neuve 16-18 - Téléph. Dragon 30-36
Adresse Télégraphique: **COLMICAS**

Téléphones: COLBERT 42-37
— 37-79
— 37-82

Service maritime spécial pour oranges et mandarines par nos voiliers à moteur à MARSEILLE - TOULON - NICE - SETE.
Service maritime spécial pour bananes par nos vapeurs fruitiers à MARSEILLE - NICE - SETE.



Usando con constancia **Petróleo** evitará que al se le caiga el pelo

Frasco grande 4.50
Frasco pequeño 2.50

MAISONS A :

SETE	11, Route de Montpellier — 8, Quai Orient	Téléphone	11-87
MARSEILLE	C.ª FRUTERA — 38, Cours Julien	» Colbert	37-82
TOULON	8, Place Louis Blanc — 53, Rue Pomme de Pin	»	21-72
CANNES	5, Marché Forville	»	5-87
NICE	2, Rue St. François de Paule — 1, Rue du Cours	»	818-21

Venta de leña MUY SECA

Leña de pino cortada a 1.50 ptas. el quintal.
al Leña de olivo cortada para estufas a 1.50 ptas. el quintal. Llevada a domicilio.
F. Pons, Camino de Fornalutx 151.
léfono 27 Sóller.

LA VOZ DE SÓLLER

PERIODICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

COLABORACIÓN

El problema del Paro Obrero

En el número anterior de LA VOZ DE SÓLLER se recogía el incremento que va tomando en nuestra ciudad el paro forzoso obrero.

Verdaderamente es ese un problema que merece una profunda atención y un estudio aparte para ver de evitar las terribles consecuencias que derivan del desbarajuste económico de un pueblo, máxime cuando ese pueblo goza, como Sóller, de medios propios suficientes para resolver una crisis interina pero que de la cual puede emanar un grave trastorno en la vida apacible y risueña de sus habitantes, la mayor parte de ellos recluidos en este privilegiado valle para gozar de una tranquilidad ganada a costa de fatigas e incesantes trabajos por tierras lejanas.

Hoy no queremos investigar las causas a que se debe atribuir que la falta de trabajo se acentúe cada día más; basta que registremos la noticia y la comentemos con una improvisación que quizás otro día completemos con los detalles y advertencias que debemos procurarnos para afianzar y dar autoridad a esos criterios personales expuestos a vuela pluma.

En Sóller, que tanto se tendría que hacer para darle de todos aquellos ornamentos y comodidades que buscan los miles de extranjeros que nos visitan, y que nuestro bienestar requiere, hay paro obrero. El ramo de construcción atraviesa una crisis tan aguda que merece la atención de nuestras autoridades en primer lugar y la nuestra en particular.

Pro desconfiando de la actividad de las autoridades para llevar a cabo la inmediata resolución de tan grave problema y admitiendo además que los buenos deseos de nuestros administradores locales se hallan supeditados a las benevolencias políticas, trámites burocráticos y posibilidades económicas del Gobierno Central de la Nación, queremos lanzar una idea con la cual, de ser bien acogida, podría realizarse toda una serie de mejoras para nuestra ciudad, sin que ello agrave el presupuesto municipal ni nacional, remediando al mismo tiempo a centenares de familias que el paro obrero tiene en precaria situación.

Para ello bastaría que todas las personas de Sóller, ricas y pobres, mujeres y hombres, al margen de toda política y creencia, con la medida de sus posibil-

dades, adquirieran un carnet que podría llamarse *de beneficio para el paro obrero y ornamento de la ciudad*.

¿En qué consistirían estos carnets?... Supongamos que se lanzan a la circulación carnets de cuatro categorías: De a 5 pesetas semanales para la clase rica; de a 2 pesetas para la media; de a 0'50 ptas. para los trabajadores ocupados y de a 0'15 ptas. semanales para los menos posibilitados.

Y, siguiendo en el terreno de las suposiciones, supongamos que se reparten

100 carnets a 5 ptas.	500
200 > > 2 >	400
1000 > > 0'50 ptas.	500
1000 > > 0'15 ptas.	150
Total	1550

Con solamente 2.300 personas de buena voluntad se recaudaría 1550 pesetas semanales que podrían emplearse en construir un gran establecimiento de baños, con piscina, duchas, etc.; un campo digno de nuestra ciudad donde pudieran practicarse todos los deportes: fútbol, tenis, ciclismo, etc.; un parque destinado al recreo y recogimiento de nuestros hijos; una biblioteca municipal y todas aquellas mejoras que el pueblo creyera convenientes.

Con esas 1550 pesetas semanales, que es un mínimo, podrían ocuparse buena parte de los obreros parados y al mismo tiempo que el comercio en general beneficiaría, pues el obrero cuando gana siempre gasta algo, y por la razón que los turistas vendrían con más número y estacionarían más tiempo si encontrarán en nuestra ciudad los atractivos y comodidades a que vienen acostumbrados de las grandes ciudades.

Lanzada la idea, invito a que sea estudiada detenidamente por todos aquellos que verdaderamente aman esta bonita ciudad y tienen sentimientos para enternecerse ante el dolor ajeno representado por 300 obreros sin jornal para ganar honradamente el pan de cada día.

Sería de desear que el pueblo se manifestara en pro o contra de esta sugerencia, y para ello, LA VOZ DE SÓLLER publicará los criterios que le comunicuen hasta ver realizado o desechado este proyecto que tantas lágrimas podría enjugar y tanto beneficio podría dar.

¿Quién recogerá el guante?...

Urbano ROSSELLÓ

COLABORACIÓN

El precio de una mirada

Azares de la vida, condujeron a Eusebio Náppez, joven e inspirado poeta y escritor, a una situación familiar bastante violenta.

A consecuencia de ello no iba a su domicilio más que a las horas de dormir.

Diariamente acudía a una modesta Casa de Comidas, en donde procuraba saciar su voraz apetito.

Servíale la comida una muchacha lindísima llamada María.

Comprendía ésta que algo grave le sucedía a Eusebio, que serio y mayestático devoraba velozmente los manjares.

Mas, debido a la falta de confianza, no se atrevió nunca a indagar la causa de sus pesares.

Mirábala también Eusebio de soslayo muchas veces y sentíase por ella vivamente interesado.

Mas temeroso y cohibido, por la misma razón, no se atrevía a dirigirle pregunta alguna.

Únicamente pronunciaban ambos a diario las palabras necesarias y de ritual relacionadas con la comida.

Cierta día, una lluvia inoportuna, impidió, una vez terminada la comida, que Eusebio saliese a la calle, porque no tenía paraguas.

Fué entonces cuando ambos aprovecharon la oportunidad para hablar.

—Tu mirada es de fuego —le dijo Eusebio sonriendo.

—Mi mirada es mía, señor —replicó ella.

—Me lo figuro, mujer. Quise decir que es muy hermosa.

—Lo he comprendido. Muchos hombres me dicen lo mismo y yo ni les escucho siquiera.

—Haces mal, entonces.

—No, porque todos son unos charlatanes. Promesas, sí, hacen muchas; pero cuando llega la hora de cumplirlas se evaporan.

—Yo no soy de esos.

—Tal vez, pero hasta que yo no lo vea...

—Eres muy mal pensada, María.

—Soy como debo ser, para poder guardarme yo sola.

—¡Hablas de un modo!...

—La experiencia fué mi maestra, señor. Y basta ya de palique.

Eusebio salió de allí llevando en su alma una impresión gratísima de la muchacha.

Veinte y cuatro horas pasó pensando en ella.

Al día siguiente, cuando se acercó a servirle la comida, le repitió:

—Tu mirada es divina.

—No empiece de nuevo, señor.

—Tu mirada es arrebatadora.

—¡No sea tonto!...

—¿Te atreverías a venderme una mirada?

—Pero, ¿habla usted en serio?

—Con toda formalidad.

—Pues no, y no y no. Además, no tiene usted lo bastante para pagarla.

—Pide por ella cuanto quieras.

—No, porque ha de saber usted que no vendo las miradas. Forman parte de mí sér, que no se vende tampoco. El precio de todo es un poquito de cariño, pero leal y sincero, cariño de ese que funde las almas y las une ante el altar.

Eusebio se quedó como quien vé visiones.

La mirada de la chica era para él un tesoro y una fuente inagotable y magnífica de inspiración y por ello no vaciló en proceder como perfecto caballero convirtiéndose primeramente en novio de María y en su esposo después.

Teodoro TERRÉS LLADÓ

(Del «Grupo literario Azu» de Palma)

COLABORACIÓN

Era ma vida un greu dolor

Era ma vida un greu dolor
per no haver cap il·lusió,
fins que la gràcia d'un somri
em féu conèixer ton encís!

I quan vingué de tu l'encantament
ja no tingut dins de la ment
ni un rastre d'oblidança!—
Resti corprés del rostre tan vistent,
que m'emmená vers l'esperança
d'un somni florescent
que no ha tingut acompliment!

Si el somni s'haqués fet realitat,
—oh puniment de la certesa!—
potser l'oblit hauria ja copsat
i la dolor també em fóra represal!

Guerau MUTGÉ I SAURÍ

COLABORACIÓN

HACIA LA CRUZ

Hacia la cruz en donde Cristo expira
tiende mi alma el reverente vuelo,
y encuentra siempre bienhechor consuelo,
porque su culpa perdonada mira.

Allí de un justo Dios cesa la ira,
se reúne la tierra con el cielo,
y Dios me muestra paternal anhelo
en abrazo amoroso que me admira.

Es la roca de Horeb débil figura
de la cruz, donde el alma satisface
su sed de amor, de paz y de ventura.

Allí toda mi ofensa se deshace,
allí brilla la luz tras noche oscura,
y allí mi alma para Dios renace.

Andrés VIVAS GALLEGO
(Obrero)

COLABORACIÓN

ATMÓSFERAS

UN CASO

Pauso, monótono va tocando el viejo reloj las doce campanadas de la media noche.

De tanto en cuanto fuertes ráfagas de viento silban en la obscuridad de las callejas, y una llovizna sutil cae, glacial y melancólica, en las populosas avenidas, molestando con su barro arcilloso los pocos transeuntes que aún van y vienen.

Tibia luz reluce en los artísticos ventanales y en la alcoba—lujosa y señorial—está aun aguardando la noble dama. Está sola. Con el rostro pálido y las facciones contraídas por una larga tristeza, levántase a menudo para salir al balcón. Terribles presentimientos embargan su corazón. Desde hace unos días viene notando cierto misterio en los modales de su hijo, y el que era tan abrupto y frío con su madre se ha tornado en alto grado cariñoso. Indudablemente pasa algo. El corazón se lo dice. ¡Ah, si élla pudiera encontrar un eficaz remedio! Si pudiera saber las causas que encadenan a su hijo! De pronto déjase sentir el leve chirrido de una puerta, y un joven de rubios cabellos aparece en la alcoba. Es alto y delgado. De facciones simpáticas, sería hermoso si no se notara en éllas el dejo de las pasiones.

La señora se levanta pronta.

—Mamá,—exclama él—siento haber te hecho esperar tanto.

Y poniendo dos fuertes besos en la frente de la dama, se aleja presuroso, como si le molestara aquella grata compañía.

—¡Pobre Rafael—murmura la madre, llorando. Esta «canalla» me lo va matando poco a poco.

Cierra los ventanales, y con paso inseguro corre a su aposento para caer de rodillas ante una Virgen.

Está amaneciendo y aún Rafael no ha podido cerrar los ojos. La reunión del martes lo tiene completamente anonado. Ya no es el mismo de entonces. Ha meditado, ha razonado bien el asunto y no se encuentra tan convencido como poco antes del juramento.

—¡Imposible, imposible!—exclama abatido, recorriendo por centésima vez la anchura del lecho.—¡Yo matar!... ¡Matar! ¡Manchame las manos con sangre inocente!...

¡Maldita atmósfera, que le ahoga!

Su frente, calenturienta, busca una excusa, un motivo, un sentimiento para aprobar lo que le confiaron, pero, inútil intento!

¡Insensato!, le grita la conciencia, deshonrar a tu familia, por vil deseo, es sólo cosa de locos...

Rafael hace un esfuerzo sobrehumano.

—¡No, no!—grita en voz bastante alta—¡No lo haré!

Como si con ésto se le hubiera quitado de encima un peso abrumador, se echa a llorar desconsoladamente, mientras de todo corazón eleva al cielo unas plegarias.

De repente, acúdele una feliz idea. Mañana es domingo y él hoy podrá confesarse. Lo demás; el sacarle del peligro, lo hará su madre.

El Sol ha aparecido ya en la villa.

Aldeanas de vestidos limpios... Coloradas tocas... Mozas de Rosario y mantilla... Casales de historia... Enhiestas imágenes...

¡Bendita atmósfera; dulce por su típico sentir; límpida por sus modales puros!

Un poco lejos de la Iglesia—coqueta—na como su Virgen—levántase, erguida en viejos cimientos, una hermosísima casa solariega.

No ha poco se ha pasado ante la entrada—jardín de altas verjas—un lujoso automóvil, lleno de maletas y bultos. De él han descendido dos personas; una distinguida dama de apuestos modales y un distinguido señorito.

Gran gozo ha experimentado la aldea al verlos, y así lo ha demostrado. Abrazos... Lloros... Risas...

Anochece. Noche de Mayo. Ya el Sol ha desaparecido y en su lugar lucen sus galas mil tímidas nubecitas, una joya artística cada una.

Por Oriente nótase cierto tinte negruzco, mientras que, suave, sopla la brisa marina, llegada de la cercana playa.

Rafael, botas calzadas y de morenas carnes, deja con pesadez el «Quijote», cuya lectura tanto le deleita, y fijando sus ojos azules en la campiña, sumérgese en profunda meditación. Veloz, corre el pensamiento a la ciudad; la ciudad que tres meses ha dejaron. Y al recordar la atmósfera de oprobio en que se desliza su vida no puede menos de extremecerse de vergüenza.

Intrigas, odios, apetitos que denigran—todo lo recuerda con pena. ¡Y aquélla rubia, que le tenía loco!... ¡Y aquéllos amigos de infamia!... ¡Y aquéllos, los de la secta incivil!...

—¡¡Jesús!!—exclama, y haciendo un mohín de repugnancia se levanta, como si despertara de un sueño.

Vuelve a coger el «Quijote». Se acerca a la ventana para proseguir mejor la lectura, pero no puede.

Por segunda vez vuélale la Fantasía.

¡Pero ahora bien distintos son sus pensamientos.

Compara con alegría la ciudad que con tan secreto pesar dejó, con aquella aldeíta, que vió nacer a su padre... y tanto odia a la primera como ama a la segunda, que es mucho.

Los pomposos trajes, la etiqueta esclava, los placeres de la materia, no han sido nunca capaces de rimar en su corazón la felicidad tantas veces deseada. Nada, nada en aquella atmósfera ciudadana que alentara el espíritu.

Sin embargo, en aquella aldeíta casi desconocida y que no sabe de otro lujo que la hermosura de sus doncellas, ha encontrado lo que jamás halló. Entre los decires rústicos y las ollas de barro, Rafael es feliz.

¡Respira ya otra atmósfera!

Bajo la ventana pasa un tropel de mozos y mozas, cantando y charlando alegremente.

El joven míralos pasar con la sonrisa en los labios:

—Sencillez... Franqueza... Fidelidad... —murmura, pensativo—¡Qué bella atmósfera! ¡Qué bien se está aquí!

Y al dirigir la vista por aquel terruño, que ya empieza a fructificar bajo su sudor, siente un alivio incomprensible. Es que el alma triunfa, es que el espíritu flota.

Pasos en la escalera le interrumpen en sus pensamientos. Se vira y se encuentra frente a su madre. Un beso retumba en la sala y momentos después bajan para la cena.

Mientras van bajando hace, él, un propósito; jamás cambiará la Aldea típica y tranquila por la moderna ciudad. Allí vivirá... Allí buscará la compañera de su vida, y allí... morirá.

GARCO

Ponce, 15-6-35.

Cristóbal Pizá acaba de morir

El lunes día 2 falleció en esta ciudad el anciano pintor sollerense D. Cristóbal Pizá, verdaderamente popular entre nosotros, y más conocido por su apodo familiar de Tófol Salero.

Desde hace algunos años, los achaques de su edad (al morir tenía ya cumplidos los 87), unidos al paulatino debilitamiento de su razón, le habían alejado casi absolutamente de todo trato social y también, como es de suponer, del ejercicio de su arte.

Con el pintor Pizá desaparece uno de los hombres más representativos nacidos en nuestro valle y una auténtica primera figura del arte pictórico mallorquín. Individualmente era también un hombre excepcional, un carácter, una personalidad muy acusada, toda energía en palabras y hechos, con brusca franqueza, con explosiva indignación ante cualquier claudicación artística y flisiteísmo, con entusiasmo ferviente por el arte al que consagró toda su existencia.

Era también empero en el trato con personas de su amistad y confianza el más afable, cordial y comprensivo de los hombres. Su conversación siempre interesante y amena, salpicada de anécdotas sabrosas de sus años mozos, conservadas por una memoria privilegiada y relatadas con frase precisa, pintoresca e ingeniosa, siendo la suya una charla desbordante de inesperados giros y acudits, era un verdadero placer para sus interlocutores.

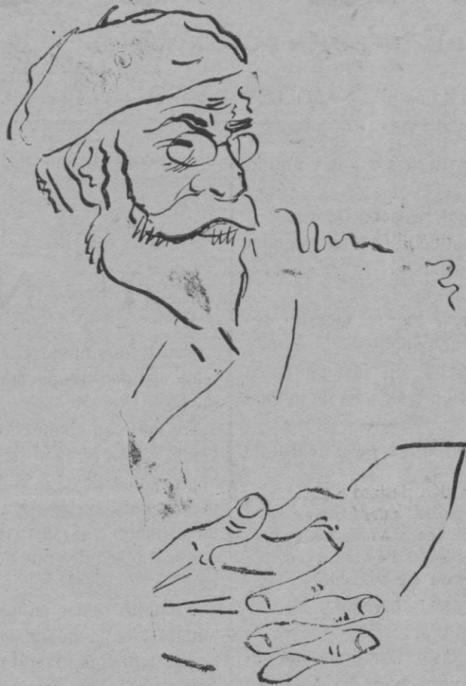
Como pintor era uno de los valores indiscutidos de nuestro mundillo pictórico. Un artista nato, que además, sabía hacer, y conocía como pocos la técnica de su arte.

Así es que, pese a proceder de una generación pictórica cuyo concepto era bastante lejano del que está en nuestro ambiente, Pizá pudo y supo adaptarse con facilidad a lo que exigían modernas corrientes de renovación, sin desmentir jamás la honradez absoluta de su arte viril y sincero.

Hace unos catorce años, coincidiendo acaso con el período más lozano de su personalidad artística, obtuvo muy merecidamente por sus dos cuadros *Acacias* y *Mis gallinas*, el primer premio de aquella Exposición Regional a donde concurrieron con sus mejores obras todos los artistas españoles y extranjeros que por aquella época residían en Baleares.

Siete años atrás tuvo Pizá otro señalado éxito en una exposición individual que celebró en Palma, en las Galerías Mathieu, cuyo éxito fué celebrado con un concurridísimo banquete en el Hotel Victoria, siendo en aquella ocasión honrado por el Ayuntamiento de nuestra ciudad con el homenaje de rotular con su nombre una de las calles del centro de esta población.

Pizá, gran sollerense, devoto como nadie del paisaje natal, cuyos motivos conocía como ninguno, habiéndole dedicado tantos centenares de magníficos óleos— ¡como llorarán el Puig Mayor y los jardines de Son Angelats la pérdida de su constante y enamorado intérprete!— comunicaba su admirativo entusiasmo a cuantos con él se relacionaban por razones de arte, y, orgulloso de las bellezas de su valle natal, hacia los honores del mismo a todos los pintores nativos y extranjeros que a nuestros lares aportaban y que iban gustosos a fomentar la provechosa relación con el prestigioso pintor paisano. Así Rusiñol, Mir, Bernareggi y tantos otros hicieron íntima y per-



Cristóbal Pizá, visto por J. Junyer

durable amistad con nuestro veterano pintor y al par enriquecieron el acervo artístico de cada uno con inspiradas telas interpretando motivos de nuestra patria chica.

Cristóbal Pizá destacó grandemente en el retrato al óleo. Ha pintado muchos en sus largos años de residencia en Sóller, y algunos de ellos creemos puede considerarse obras maestras. Con el producto de sus retratos atendía modestamente a los gastos de su subsistencia. Pero su pasión era el paisaje, que pintaba con verdadero entusiasmo casi exclusivamente, por inquietante y doloroso placer. Porque Pizá era de esos pintores que ponen su ilusión, su alma en sus telas. Pero una vez terminado el cuadro, conseguida la realización de vencer las dificultades del motivo, la ilusión se desplazaba hacia el paisaje que iría a pintar seguidamente. Y excesivamente pródigo y generoso respecto de sus producciones tan denodadamente conseguidas, rara vez gestionaba su venta, regalándolas amenudo a un amigo de tertulia o a cualquiera que les dedicara un elogioso comentario. Sin ser precisamente un bohemio, no pareció nunca demostrar empeño en hacer valer sus valiosas producciones artísticas.

Pizá era y es una legítima gloria sollerense. Distinguidos escritores (recordamos entre ellos a Rusiñol, Juan B. Enseñat, Miguel Sarmiento, Fernández Bustos) dedicaron elogiosas apologías al pintor paisano y a su obra. Ahora ha muerto. Descanse en paz.

Nació en 1849. Su padre, que debía atender a una prole bastante numerosa, tenía una acreditada barbería donde existe ac-

tualmente en la calle de la República la del Sr. Gérico.

Pizá contaba con mucho gracejo regocijantes anécdotas de su época de aprendiz barbero al lado de su padre, pues le puse-ron muy pronto a remojor barbas.

Siendo manifiestas sus aptitudes y afición al arte pictórico, merced al apoyo de algunas personas inteligentes y a su excepcional disposición, que le hizo ganar una beca que concedía la Diputación de Baleares, que daba derecho a permanencia durante unos años en la academia de Bellas Artes de Roma, abandonó gustoso Pizá el lar y el oficio paterno, muy contento— como decía él jugando con el equívoco del vocablo —de no haver de donar raó an els qui tenien cupa.

Una vez en Roma, aprovechó con verdadera aplicación los estudios de aquella academia para artistas españoles, donde coincidió con Sorolla, Benlliure y otros muchos pintores y escultores que han hecho después sus nombres famosos.

Residió luego durante varios años en el sur de Francia, donde vivían unos familiares suyos. Pizá ejercía su arte, y se dedicó con frecuencia a pintar escenas de toros en Nimes, por las épocas en que iban allá toreros españoles como el Guerra, Fuentes, el Gallo (padre del actual) y otros. Erán también inagotables sus anécdotas del tiempo de su relación con aquellos pintores andaluces por las tierras del Midi, a los que frecuentemente debía hacer de intérprete. Refiriéndose a cierto señor que le presentaban, y a quien acompañaba una señora preguntaba una vez el Guerra en inextricable jergonza franco-andaluza.—"Estar

¿DEMOCRACIA?

En las últimas elecciones los partidos izquierdistas de esta ciudad han sido derrotados, en la proporción de tres votos contra uno. En nombre de la democracia esas izquierdas derrotadas han pedido al señor Gobernador el dominio absoluto de los intereses municipales. Y el Sr. Gobernador, quizás, entendiendo que el contenido o el descontento de una ciudad es el de la cuarta parte de sus habitantes, les ha complacido. No se concibe, que quien tiene la obligación de ser un defensor acérrimo de la democracia y poseyendo la cultura, que se dice posee, el actual Gobernador de Ba-

leares, haya cometido tan injusto e injustificable atropello.

Los concejales así suspendidos, de momento callan. Guarden también silencio las masas que nos siguen. No se alboroten. Dejad gozar un instante a los olvidadizos; a los que pisotean los principios de democracia, que sólo de palabra han defendido. Mantened dentro, muy honda, muy en lo íntimo, vuestro justísimo ardor. Votaremos, dentro unos meses, contra esa vieja política caciquil. Esta ha de ser, por ahora, nuestra decisión inquebrantable.

José M.ª Puig Sóller, 7 Marzo 1936.

Cese del Ayuntamiento

El Sr. Gobernador acuerda cesen en sus cargos de concejales los que actualmente forman el Ayuntamiento

Hoy tomará posesión de su cargo, la nueva Gestora

Según rumores que circularon en los centros políticos de esta ciudad, en la Alcaldía de este Ayuntamiento se recibió ayer un oficio, con fecha 5 del actual, del Gobernador Civil de esta provincia el cual fundamentándose en que las circunstancias actuales, aconsejan un cambio de rumbo en la política municipal que se sigue, a fin de evitar alteraciones de orden público que podría promover el descontento que se siente en Sóller, ha acordado cesen en su cargo de concejales todos los que actualmente forman el Consistorio y ha nombrado para sustituir-

los una Comisión Gestora que formarán los siguientes señores:

D. Buenaventura Mayol Puig, D. Pedro Coll Bauzá, D. Juan Casanovas Escalles, D. José Serra Pastor, D. Miguel Arbona Colom, don Eugenio Losada Fiol y D. Pedro Rullán Pastor.

Confirmando dichos rumores, ha sido convocado el Ayuntamiento en sesión extraordinaria, a las 7 de la noche de hoy, para dar cuenta del oficio recibido. A las ocho, tomarán posesión de su cargo los nuevos gestores quienes deberán designar de entre ellos al nuevo Alcalde.

midam, ¿le la mujé devá?" — Tampoco iba escaso de color y casticismo aquel formidable brindis del Gallo en la plaza de Nimes dedicado a un alto personaje de la prefectura: —"Brindo por tú, por la buesa, y por el buseito pequeño..."

Luego sintió Pizá la nostalgia de su tierra nativa, y vino a residir en Sóller. Pensó que fuera para poco tiempo, pero ahí quedó definitivamente.

Se casó con una hermosa paisana, doña Mariana Ramis, que le dió una hija, y ya nunca más desde entonces se alejó de los suyos ni de su Mallorca tan amada. Murió luego su esposa, cuya pérdida hubo de ejercer fuerte influencia en el carácter del pintor, que propendió bastante a la neurastenia, aminorada en parte por el cariño a su hija, muy niña aún, y por su pasión desmedida por su arte. Pasó a residir entonces en el carreró d'En Figa, a las afueras de la población, y por aquellas mismas inmediaciones ha residido hasta su muerte.

Su figura era familiar entre nosotros. Todas las noches acostumbraba a subir a la

población, a su tertulia o bien al cine; en invierno, arropado en su gruesa manta. Últimamente, enfermo y envejecido, había tenido que renunciar a la pintura y a sus relaciones de sociedad. Hace unas semanas, sufrió una caída cuyas graves consecuencias, por lo avanzado de su edad, le han llevado al sepulcro.

Descanse en paz este sollerense ilustrado digno por cierto de alcanzar mejor suerte, más provechosa fama de la que recogió. A su simpática huérfana, al acompañarla en el justo dolor que la aflige le deseamos le conceda el cielo la necesaria resignación, haciendo votos para que a ello contribuya la respetuosa consideración de los que somos sus paisanos y la expresión afectuosa y admirativa que para la buena memoria de su inolvidable padre puedan representar estas modestos homenajes a vue'l piuma, como el que ha querido dedicarle este oscuro administrador desde las acogedoras columnas de este semanario.

J. F. RUIDERA

Folletó de LA VOZ DE SÓLLER.—1

La literatura popular i els nostres glosadors (4)

Conferència llegida pel seu autor al Foment de Cultura de la Dona

Introducció

El tema que'm propós esbossar i desplegar damunt per demunt en aquesta conferència, ja'l conieixeu: *La literatura popular i els nostres glosadors*. Per endavant ja vos dic que no'm serà possible deixar la feina llesta anit, ni de molt. N'haurem de deixar una bona part per una altra conferència. ¡Té tants aspectes el tema triat! Això que, com veureu, jo no he anat de moltes retòriques: he procurat solament agafar tot allò que fos més adient i a propòsit amb el tema, per tal de que vosaltres poguéssu seguir el fil de la lliçó, mes bé que conferència, sobre qüestions de literatura popular, que'm propós donarvos anit.

Abans de tot vull agrair cordialment l'a-

(1) Pera la redacció de aqueixa conferència m'he servit dels Resums sobre Història de literatura espanyola del P. Risco, S. J. de Salcedo Ruiz i de Narcís Alonso Cortés; del «Manual d'Història crítica de la Literatura Catalana Moderna» d'En Manuel Montoliu; de l'Història Universal d'En César Cantú i d'altres, que a voltes no fas més que extractar i a voltes traduir a la nostra llengua. Com es bo de veure l'Aplec de gloses d'En Pau Sarol, ha estat objecte d'una lectura i meditació especial, per treure'n millor tota la mel de poesia i gràcia que tenen.

mable deferència haguda amb mi de convidarme a pendre part en el present cicle de conferències, en bona hora organiat. Es cortesia en semblants actes demanar sempre la benevolença i l'atenció possible de l'auditori. Jo per endavant sé que puc contar amb les dues coses que de bon grat me concediu. ¿No és ver? Doncs comencem, i comencem amb un dolç record de l'infantesa.

La meua padrina materna havia servit, quan era fadrina, als senyors de *Biniforani*, i eixa circumstància li donà ocasió d'aprendre un bon enfilall de codolades i romanços, de rondàies i cançons cavalleresques. Les temporades d'hivern els senyors anaven a viure a Ciutat i qualche pic la duien al teatre. Ella tenia bona memòria i bona llengua i bona veu, i quan l'ocasió se presentava, sabia quedar be. Quan era nin, doncs, com vos deia, en les llargues i fredes nits d'hivern, acuniat vora el foc de la llar, era per mi una festa grossa sentir a la meua padrina contar rondàies i cançons, i dir el *Relloge* de la Passió i bells exemp'is i vides de Sants. Hi havia dies que estava en saba—segurament els dies qu'havia venut molts de mocadors de daus o moltes canes de roba —i aleshores vos assegur que per sentir-la hi podien llogar cadiretes. Ja no era solament contar rondàies i romanços. La melodia del cant s'unia al ritme de la cançó. Jo m'hi embadalia escoltent-la. Les cançons de moda i les cançons cavalleresques de dames i donzelles, de prínceps i guerrers, em trasportaven a un món de meravella i d'encantament. La meua padrina havia vist al teatre representar *La Castañera*, i se'n solia dur una

bona part de les coses que oïa, i vos assegure que donava goig sentir-li repetir en un castellà baldafenc versos com aquests:

Anc que vendo castañas asadas
aguantando la luba i el frío
con mi moño y mis medias caladas
soy la reina para mi carido (1)

Però quan estava al seu centre, era al cantar *El Rei n'ha fetes fer crides*, romanç cavalleresc que cantava en la mateixa tonada de la cançó: *A la Ciutat de Nàpols*. L'havéu sentida mai? Jo, des de que era nin no l'he tornada sentir i encara la vos cantaria, tan gravada quedà dins la meua memòria.

*El Rei n'ha fetes fer crides
i crides n'ha fetes fer
que vivo vivo
i crides n'ha fetes fer
que vivo laronger.*

Com veis, la tornada consistia en repetir el segon vers i afegir-li: *que vivo laronger*, i així sense sebre la cançó, escoltant bé, tota la rol'lada podia cantar. I vos assegurar que allò feia bo de tot: sensa deixar la feina, tothom cantava.

El Rei n'ha fetes fer crides
i crides n'ha fetes fer,
que tots los cavallers nobles
a la guerra els ha mester.
Y Don Joan del Vilatge
qui la muller jove té....

(1) Aunque vendo castañas asadas
aguantando la lluvia y el frío
con mi moño y mis medias caladas
soy la reina para mi querido

Ara n'estava pensant an a qui la deixaré.

La deixaré a ma mare
qui la'm guardarà molt bé.
Ma mare, la meua mare
jo vos entrec ma muller.
Que no li deixeu fer feina
sino's cosir i broder
Que no li deixeu treure algo
amb lo poal mes grander
sino amb lo poal de plata
qui per ella l'he fet fer...

Mes ayl que la pobra princesa Catalina és tractada indignament per la seua sogra.

Al cap de les set setmanes
porquerola la va fer;
i al cap de los set anys
veu passar un cavaller.

I seguia el diàleg interessant, ple de moviment i d'emoció, que a mi en feia badar uns ulls com a salers i que m'omplia el cor de alegria perquè em feia presentir que prest seria reparada l'injustícia i que la humil porquerola tornaria prest a esser senyora del castell.

—Vols me dir tu, porquerola
que tens aquí per manger?
—Un ioejó de pa d'ordi
que per mi l'he de mester
—Vols-me dir tu, porquerola,
que tens aquí per beuré?
—Un bassiot d'algo bruta
que pels porcs l'he de mester
—Vols-me dir tu, porquerola,
quines feines et fan fer?
—Aspliar be set fuades
i un feix de llenya a fer.
—Aspia les set fuades
i el feix de llenya't faré.

A les anques del cavall
el feix de llenya porté. (1)

Al arribar aquí, ja no m'interessava tant el diàleg bell i dolç de D. Joan i la princesa Catalina felços d'haverse retrobat i ja no més frissava de veure'ls arribar al castell de veure humiliada a aquella mare, qui tan malament havia sabut complir la comanda del seu fill.

Si vos no fosseu mu-mare
de vos feria un cenrer
i ventaria sa cenra
en el puig més alt que sé.

Me sembla, senyors i senyores, que no hi maldiu del tot aquest record de la meua infantesa com introducció a l'estudi sobre la literatura popular mallorquina i els nostres glosadors, que tenc l'honor d'endrecar vos.

I

Qué fou primer la prosa o la poesia? És més antiga prosa escrita apareix en documents notariais, estranys a tot fi artístic, amb aplicacions didàctiques, més o menys literàries, se mostra després en alguns escrits històrics, de suma sencillesa i concisió. La prosa literària és posterior a la poesia.

(1) Notis que diu porter, manger, broder, lloc de portar, manjar, brodar. Seria indistint el romanç francès o exigència del consonant?

(Seguim)

Peña Ajedrecista

Magna reunión para mañana

Con referencia a lo que decimos el pasado acerca de las gestiones iniciadas para que fuera un hecho la creación de una Peña local de ajedrez, podemos decir hoy que la comisión organizadora ha conseguido plenamente su propósito de atraerse la cooperación de los diversos núcleos ajedrecistas de centros y casinos de esta población, que han facilitado capacitados elementos para ampliar aquella comisión organizadora. Y de acuerdo con esos valiosos colaboradores se ha logrado que la Peña Ajedrecista sea ya una hermosa realidad.

Por el Sr. Willy Cantoni, dueño del nuevo café de la calle de Santa Bárbara se ha hecho a la comisión ofrecimiento de local, una bonita sala del primer piso, y aceptado dicho ofrecimiento, la Peña Ajedrecista va a tener su residencia en el citado punto.

Para mañana domingo, a la una y media de la tarde, está convocada una magna reunión en dicho local, a cuya reunión se ruega no dejen de asistir los elementos que se han inscrito ya en la Peña y los demás aficionados ajedrecistas de Sóller. Se trata de constituir oficialmente la agrupación, aprobar unos proyectos de reglamentos de orden interior y de competiciones, designar una Junta Directiva, arbitrar una fórmula de selección de los jugadores en tres categorías con vistas al campeonato, y finalmente acordar la celebración del primer campeonato ajedrecista de Sóller, proponer sus bases, etc.

Los socios actualmente inscritos son unos sesenta, y pertenecen en su mayoría al Círculo Sollerense, Acción Popular Agraria, La Unión y Centro Republicano Conservador.

A instancia de la comisión organizadora, se ruega a los elementos ajedrecistas independientes, de esta localidad, así nacionales como extranjeros, se den por invitados para asistir a la citada reunión y cooperar primorosos la fundación y luego al auge (que auguramos plenamente feliz) de esta Peña de Ajedrez, actualmente ya conseguida.

Deseamos a la novel agrupación -que no surge para restar elementos a ninguna otra, sino a relacionar entre sí a los ajedrecistas locales- el éxito que de su futura actuación esperan sus entusiastas organizadores.

Guía Telefónica

El jefe del Centro Telefónico de éstos nos comunica que el día 12 va a cerrarse el original de la nueva edición de la Guía Telefónica de Baleares en la que figurarán todos los nuevos teléfonos y rectificaciones de inserciones que se soliciten hasta aquella fecha.

Conferencia de San Vicente de Paúl

El acto del domingo

El pasado domingo, a las cinco y media, tuvo lugar, en la sala de actos del Convento, la sesión extraordinaria reglamentaria de las Conferencias de San Vicente de Paúl, correspondiente al primer domingo de Cuaresma.

Presidieron el acto el Rdo. Sr. Arcipreste con los Rdos. D. Valentín Herrero y P. Grimalt, Director de la Conferencia de Caballeros. Rodeaban la mesa los miembros de las respectivas juntas.

El Rdo. Sr. Arcipreste dirigió las peticiones reglamentarias después de las cuales, el Vice-secretario de la Conferencia de Caballeros leyó el acta de la sesión extraordinaria anterior. Luego el Tesorero de la misma dió con detalle el balance de la situación económica. Las Tesoreras de las Conferencias de Señoras y del Roperio hicieron lo mismo, siendo todos aprobados.

El Rdo. Sr. Arcipreste concedió luego la palabra al Rdo. Sr. D. Valentín Herrero, que dirigió una corta pero fervorosa alocución a los socios y socias allí congregados en gran número, exhortando a todos con su palabra siempre vibrante y apostólica.

Empezó por relatar el hecho evangélico de la multiplicación de los panes, en el de aquellas gentes que le seguían. Aplicó la lección de los socios de las Conferencias, diciendo que a ejemplo del Divino Maestro deben hacerse los sirvientes de los pobres y llevar ordenadamente el ejercicio de la caridad.

Recordó luego la frase de Ozanam, fundador con otros jóvenes estudiantes de las Conferencias: «Salvaguardar su castidad con el ejercicio de la Caridad», aconsejando a los jóvenes a ampararse en las Conferencias para resguardar su virtud.

Señaló como principal medio de pacificar la sociedad a la unión de las clases sociales y al acercamiento a la clase necesitada, prodigándole amor y beneficios para así conquistar a todos para el reino de Cristo.

La plática del Rdo. Sr. Herrero, llena de celo por las almas y caldeada con el amor de Cristo, fué escuchada con sumo interés por todos.

El Rdo. Sr. Arcipreste añadió luego unas cortas palabras, insistiendo principalmente en que la caridad debe ejercerse sin preocuparse de las opiniones políticas de los socorridos, ya que la misión de las Conferencias está muy por encima de las contingencias humanas.

Después fueron repartidos a los socios visitantes los socorros para la semana y después de rezadas las preces finales se levantó a sesión.

JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA

Sóller Sporting Club

El miércoles pasado se reunieron en su local para celebrar Junta General extraordinaria, los Directivos y Socios del "Sóller Sporting Club".

Hallándose ligeramente indispuerto el digno presidente de dicha entidad y no habiendo podido asistir a la reunión, le representó el secretario Sr. Bisbal, el cual expuso que el Presidente había sugerido la idea siguiente y que él juzgaba muy acertada; Con el fin de que no pueda reprocharse a la Junta Directiva de absolutismo y que todos los señores socios tengan su parte de responsabilidad en la actuación de la Sociedad, había pensado crear una comisión para cada sección (boxeo, ciclismo y natación) compuesta cada una de ellas de un directivo, un socio activo y dos socios de número elegidos por la general.

Pidió la palabra el directivo don Miguel Colom quien en breves palabras hizo resaltar las ventajas de este nuevo sistema de organización que ha sido adaptado en los países más modernos y que conviene a la Junta Directiva en una especie de Ejecutiva siendo de esta manera los socios los encargados de propugnar para el desarrollo de la entidad y vigilar los intereses de la misma.

Aprobada por unanimidad la idea sugerida por el Sr. Presidente D. Antonio Castañer Casanovas, se pasó a la elección de los socios de número que deberán formar parte en las respectivas comisiones, siendo elegidos.

Para la Comisión de Boxeo: D. José M.ª Puig y D. Juan Mayol Mayol.

Para la Comisión de Ciclismo: D. Bartolomé Enseñat y D. Miguel Capó.

Para la Comisión de Natación: don Andrés Morell Ozonas y don Alberto Bernat.

Hecha la elección, pidió la palabra el señor D. Antonio Beltrán el cual propuso celebrar un pequeño banquete de inauguración del local y al propio tiempo para honrar a los socios activos que durante el año 1935 contribuyeron con sus esfuerzos a realizar el nombre del "Sóller Sporting Club".

Seguidamente, el señor secretario, manifestó a los asistentes, que la Junta Directiva había designado a los corredores Vicente Carrión, Jaime Castañer y Guillermo Roca para participar en la carrera ciclista que organiza el club ciclista de Campos el día 15 del actual. Refiriéndose al corredor Guillermo Roca, dijo que se estaban haciendo gestiones para que pudiera participar en las pruebas más importantes durante la actual temporada. Para ayudar a sufragar los gastos se abrió una suscripción.

A continuación, el mismo señor, puso en conocimiento de los congregados que los boxeadores que habían empezado el entreno son los siguientes: Adolfo Artal, Willy Cantoni, Antonio Joy, Jorge Mayol, Guillermo Pons y José Vallés. Los entrenos tienen lugar todos los días salvo los sábados, de 5 y media tarde a 7, a puerta cerrada. Por último propuso se abra un curso de Gimnasia Sueca para todos los señores socios que deseen tomar parte.

Discutida dicha proposición quedó acordado empezar dicho Curso el día 1.º de abril próximo, de siete a ocho de la mañana.

No habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión.

Comercio Importante de Palma, muy céntrico, traspasa local con mobiliario; con género o sin. Para informes en esta Administración.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Biblioteca popular gratuita

Durante el mes de Febrero la Biblioteca popular gratuita que la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros tiene establecida en la Sucursal de Sóller ha prestado sus servicios a 990 lectores, clasificados en la forma siguiente: 499 hombres, 171 mujeres y 320 niños.

Las materias escogidas para su estudio o lectura han sido: Libros de niños, 361; Obras generales, 118; Filosofía, 24; Religión, 55; Ciencias sociales, 10; Filología, 11; Ciencias puras, 28; Ciencias aplicadas, 46; Bellas artes, 40; Literatura, 432; Historia y Geografía, 12.

En total han sido estudiadas o consultadas 1.137 obras.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 27.—Damián Bestard Ramis, hijo de Damián y Margarita, calle Ozonas, 18.

Día 28.—José María Munar Alzina, hijo de José y Francisca, calle Moragues, 26.

Día 28.—Nicolás-José-María Huguet Estarellas, hijo de Gabriel y Paula, calle Real, 12.

MATRIMONIOS

Ninguno.

DEFUNCIONES

Día 29.—Guillermo Cifre Gelabert, 67 años, casado, Vives, 3.

Día 2 Marzo.—Cristóbal Pizá Enseñat, 86 años, viudo, M.ª 5 F, n.º 49.

Día 4.—Margarita Bosch Ripoll, 64 años, soltera, Alquería del Conde, 78.

Subasta Voluntaria

Habiendo acordado la Comisión Ejecutiva del Crédito Balear la enagenación de algunas fincas de su pertenencia, cuya utilidad no responde a los fines mercantiles y bancarios de dicha entidad, se procederá a la subasta voluntaria que tendrá lugar a las 10 horas del día 16 del actual, en la notaría de D. Germán Chacartegui de esta ciudad las siguientes fincas de dicho término:

1.ª—Predio llamado "Som Mateu" sito en el lugar de Génova, de este término de cabida unas 5 y media cuarteradas equivalentes a 390 áreas 56 centiáreas, circundado de pared, lindante al Norte con el camino dels Reyes, al Este con el predio "Son Pere Noire" de D. Guillermo Borrás mediante camino; al Sur con el predio "Son Ferrer" y al Oeste con la caballería de "Son Vich" inscrita al tomo 363, libro 2225, folio 43, finca 12939, inscripción 3.ª.

2.ª—Porción de terreno procedente del predio "Son Campos" de cabida 3162 metros cuadrados, con varias edificaciones inscritas en el folio 156 vuelto, tomo 346 del Registro, sección término, libro 2179 del archivo, finca 11237 duplicado inscripción 3.ª.

3.ª—Casa número 45 de la calle del Crédito Balear, lindante a la derecha entrando con el número 47, a la izquierda con propiedad de D.ª Francisca Llull y por el fondo con terrenos de D. Baltasar Valenti mediante acequia.

4.ª—Casa número 47 de la calle del Crédito Balear, lindante a la derecha con el número 49, a la izquierda con el número 45 y por el fondo con terrenos de D. Baltasar Valenti, mediante acequia.

5.ª—Casa número 49 de la calle del Crédito Balear lindante a la derecha entrando con solares del Excmo. Ayuntamiento, a la izquierda con el número 47 y por el fondo con solares de D. Baltasar Valenti, mediante acequia.

Las tres últimas fincas forman parte de la mayor extensión de la inscrita en el Registro de la propiedad de este partido, en el tomo 363, libro 2241, folio 176, finca 13387, inscripción 1.ª, del término de Palma y paraje Son Amatler.

La subasta se efectuará, separadamente de cada una de ellas mediante pujas a la llana durante media hora y se adjudicará si la postura acomoda.

Para tomar parte en dichas subastas será condición precisa que los licitadores depositen previamente en poder del Notario nombrado las siguientes cantidades:

Table with 2 columns: Respecto a la 1.ª, 2.ª, 3.ª, 4.ª, 5.ª and Ptas. 1.500, 1.500, 500, 500, 500.

En caso de adjudicación la cantidad consignada por el adjudicatario servirá de pago a cuenta y si la escritura de venta no se otorgase por su culpa en el mismo día o el siguiente perderá la cantidad depositada sin derecho alguno a reclamación.

Todos los gastos de subasta, escritura pública de traspaso e inserción de este anuncio serán de cargo del rematante o rematantes. Los títulos de propiedad están en poder de dicho notario Sr. Chacartegui.

Palma 2 de Marzo de 1936.—El Administrador General, José Espina.

En la escuela graduada de niños n.º 1

Reparto de premios

Tarde dichosa fué para los alumnos de las Escuelas graduadas del Fossaret, aquella en que recibieron la visita de dos personajes de corazón magnánimo, y que saben acercarse a los escolares para favorecerles.

Los señores maestros ya nos habían anunciado que un señor ofrecía premiar a los niños que fueran los autores de los dibujos de mayor mérito. Con este motivo nos esmeramos en su ejecución, y procuramos reunir un buen número de trabajos, con la esperanza de obtener premio, o la de merecer la sonrisa de tan buenos señores.

Llegó el día del concurso, los trabajos de niños de diversas Secciones fueron expuestos y el generoso señor D. William Jean Beuley vino a la escuela acompañado del no menos amable Príncipe Salah-el-Din Fouad.

De entre los dibujos expuestos se eligieron los diez de ejecución mas perfecta, cuyos autores, rebosantes de alegría y llenos de gratitud, recibimos de manos del magnánimo donante Sr. Jean Beuley el consiguiente regalo.

Todos los niños quedamos muy agradecidos, fué día de júbilo, por vernos honrados por tan beneméritos visitantes; así es que, no extrañará a nadie, que, llenos de contento celebráramos aquel acto con fervorosos aplausos, y que señores y maestros demostraran su satisfacción en sus semblantes.

Luego, bajo la dirección del profesor de canto D. Antonio Rotger, ejecutamos algunas de las canciones de nuestro repertorio, cosa que fué del agrado de los circunstantes.

El recuerdo de este feliz acontecimiento perdurará gratamente en nuestra memoria, y aprovecho esta ocasión para manifestar, en nombre propio y en el de mis compañeros, nuestro agradecimiento.

El escolar, Antonio MIR

Boletín Religioso

CULTOS

En la iglesia parroquial

Domingo, día 8.—Domingo II de Cuaresma.—Por la mañana, a las seis y media, se practicará el ejercicio del día ocho y mes de Marzo, a la Inmaculada.—A las siete y media, Comunión general para las Madres Cristianas practicándose su ejercicio durante la misa.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor con sermón cuaresmal por el Rdo. D. Valentín Herrero.—Por la tarde, a las tres, Visperas y Completas, seguidamente se continuará el quincenario al Santo Cristo de la Sangre con sermón cuaresmal.—Al anochecer, a las seis y tres cuartos, rezo del santo Rosario y el ejercicio de los Siete Domingos a San José.

Lunes, día 9 y Martes, día 10.—Por la tarde, a las tres y media, explicación del catecismo a los niños y niñas, respectivamente.

Martes, día 10.—Por la mañana, a las siete, se practicará el ejercicio a la Virgen del Pilar, siguiendo los días 11 y 12.

Miércoles, día 11.—Ayuno sin abstinencia.—Al anochecer, a las seis y tres cuartos, Rosario, seguidamente se dará principio al solemne novenario San José, con sermón por el Rdo. D. Valentín Herrero.

Viernes, día 13.—Ayuno con abstinencia.—Por la tarde, a las tres, Via-Crucis.—A las seis y tres cuartos, Rosario y novena de San José.

Sábado, día 14.—Ayuno sin abstinencia.—Al anochecer, Rosario y novena a San José.

En la iglesia de las MM. Escolapias

Domingo, 8.—A las siete y media, Misa conventual y durante la Misa se practicará el ejercicio a la Inmaculada; por la tarde, a las cinco, continuación de los Siete Domingos y a las cinco y tres cuartos continuación de la Novena de Gracia de S. Francisco Javier que seguirá los demás días a la misma hora.

En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, 8.—Misas rezadas a las 6 y 7 y media; durante esta última se practicará la devoción de los Siete Domingos a San José.

Por la noche a las 6 y media, rosario, sermón cuaresmal y piadoso ejercicio.

Los lunes, martes, miércoles y viernes al anochecer se practica la devoción del Via-Crucis.

Jueves, día 12.—Al anochecer sermón cuaresmal.

POCHOLO

Librería de S. Calatayud, Luna 27.

Desde nuestro Puerto

Esta semana como la anterior las noticias de este populoso y tranquilo caserío son muy insignificantes.

Todo sigue su curso normal y la tranquilidad tiene mas aspecto de monotonía que de otra cosa.

El tiempo

La temperatura sigue siendo baja. El frío continúa, los días son tristes y convidando a pasarlos cerca de la estufa.

Las cúspides de nuestros vecinos montes se cubren a menudo de nieve la cual desaparece poco tiempo después.

El estado del mar sigue agitado imposibilitando la faena de la industria pesquera.

El mercado de tan precioso artículo esta casi diariamente desprovisto de pescado.

Marítimas

También el movimiento marítimo durante esta semana fué completamente nulo.

Antonio SOCIAS

6-3-36.

Matadero Municipal

El resumen de las reses sacrificadas durante Febrero en el Matadero municipal es como sigue:

Table with 2 columns: Animal type and count. Corderos 424, Ovejas 45, Carneros 5, Cabritos 8, Cabras 7, Terneros 14, Cerdos 7.

Aves, 276. Conejos, 73. Kg. Canal, 7.386.

Espectáculos

KURSAAL

Hoy sábado y mañana domingo: El agresor invisible por Winne Gibson y Bill Boid; Revista Fox y Los Claveles por Maria Arias, Anselmo Fernández y Mariam Vparó Bosch.

FANTASIO

Y DEFENSORA SOLLERENSE

Hoy sábado y mañana domingo, en el segundo solo el domingo: Así ama la mujer por Joan Grawford, Franchot Tone y Gené Ralmond y Las quiero a todas por Jean Klepura.

CAMP D'EN MAYOL

Mañana domingo, a las 4 menos cuarto de la tarde: C. D. Söller contra S. S. La Salle, partido copa.

Peluquería para Señoras

MISES EN PLIS ONDULACIONES CORTE DE CABELLO Cuidado de la belleza (masajes faciales, etc.) Especialidad en peinados de Noche. MANICURA Srtas. Jarillón ofrece sus servicios tanto en su casa del Camp d'En Canals como A DOMICILIO

LIBRERIA ESCOLAR

El establecimiento tipográfico de Salvador Calatayud, Luna, 27, Sóller, ha sido dotado de esta nueva sección hasta ahora desatendida:

MENAJE ESCOLAR

Libros escolares, cuadernos de escritura, dibujo, cuentas, etc., etc.

LUNA, 27 — SOLLER

SECCION DEPORTIVA

FUTBOL

EL PARTIDO DEL DOMINGO

C. D. Sóller 3 --- S. S. La Salle 2

Un partido magníficamente jugado, que resolvieron los sollerenses a su favor por la mínima diferencia

El domingo último en el campo del C. D. Sóller se enfrentaron los equipos representativos de los clubs antes citados, a cuyo encuentro asistió una concurrencia bastante numerosa, a pesar de la tarde sumamente fría que disfrutamos.

Los equipos a las órdenes de don J. Castañer se alinearon en esta forma:
La Salle:

Granada
Planas—Valls
Mairata—Caubet—Casasnovas
Font-Montojo Justo-Montojo III - Ramis

Sóller:
Castañer J Alabert Castañer B Galmés Serra
Cortés—Gelabert—Arcas
Sacarés—Alemany
Aguiló

El partido que fué jugado con entusiasmo por ambas partes, resultó uno de los más interesantes que se han jugado en el campo «d'En Mayol» de algún tiempo a esta parte. Los dos equipos actuaron todo el partido con general acierto y a un tren fantástico siendo el juego muy igualado, pues tan pronto tenía que intervenir Granada como Aguiló.

Los primeros en marcar fueron los sollerenses y fué el mejor goal de la tarde rematado por Galmés de pase de Castañer de un tiro fantástico que se coló por el ángulo.

El segundo goal fué marcado también por el Sóller obra de Castañer B. que recogiendo un pase adelantado burló la salida de Granada enviando el balón a las mallas.

Poco después el La Salle en un momento de presión marcó el primer goal de un tiro de cerca, terminando con este resultado la primera parte.

A poco de empezado el segundo tiempo los visitantes de un excelente tiro marcaron el segundo tanto que establecía el empate.

El partido sigue interesantísimo y en un avance del Sóller incurrir el La Salle en penalty que Galmés envía intencionadamente a kic.

Faltando unos veinte minutos para el final en una avanzada de los sollerenses de un centro de Serra obtiene el team local el goal de la victoria, pues hasta el final ya no se alteró el resultado, terminando con la victoria del Sóller por 3 a 2.

El arbitraje de Castañer muy imparcial y acertado.

La actuación del La Salle en este partido resultó excelente por todos conceptos; posee el club blanquiazul un magnífico conjunto, que por su técnica, dominio de balón, colocación y precisión en el pase hace de él uno de los teams de mejor técnica de Mallorca. Su actuación dió lugar a un match buenísimo, y nos atrevemos a decir que el mejor que se ha presenciado en el Camp d'En Mayol desde la fundación del Sóller.

La impresión causada por el La Salle en este partido fué agradabilísima y el público salió entusiasmado del campo del Sóller, deseando todos los que tuvieron la suerte de presenciarlo su pronta repetición.

El Sóller, como ocurre siempre que se enfrenta con un equipo de buena técnica, jugó también un magnífico partido, sin llegar desde luego a la altura de su adversario en cuanto a calidad de juego, pero la actuación de los sollerenses nos satisfizo plenamente, pues pusieron un entusiasmo grande en la pelea y llegaron al logro de la victoria por la fé y tesón que pusieron en alcanzarla.

PARA MAÑANA

Un gran partido de Copa

C. D. Sóller.—S. S. La Salle
(primeros equipos)

Después del magnífico partido que ambos clubs jugaron el último domingo, y en vista de que son muchos los aficionados que desean una nueva celebración de partidos entre ambos equipos, celebración que también desea el La Salle para desquitarse de la derrota del domingo anterior, aunque solo fué por un goal, las directivas de ambos clubs después de muchas gestiones han concertado dos partidos para disputarse una magnífica Copa, que ofrece el C. D. Sóller para el que salga vencedor.

El primer partido tendrá lugar mañana domingo y el segundo se celebrará el día 14 de Abril, aniversario de la proclamación de la República.

Para la disputa de esta Copa se aplicará el goal-averaje o sea que se adjudicará al que haya marcado más goals en los dos partidos aunque se gane uno por cada equipo, lo que dará un gran aliciente a estos encuentros entre La Salle y Sóller, porque las líneas delanteras tendrán que emplearse a fondo para marcar el mayor número de tantos que les permitan poder adjudicarse la Copa en litigio.

Estos dos partidos pueden considerarse muy bien una verdadera solemnidad deportiva, por disputarse en ellos un valioso trofeo y ser además el La Salle uno de los mejores equipos de Mallorca como tiene evidenciado en los partidos que lleva jugados, y que son un palmarés magnífico, como son una victoria sobre el Baleares sub-campeón de Mallorca de primera categoría por 4 a 2, hace pocas semanas, jugando en el propio campo del Baleares y ante este equipo completo. Dos empates consecutivos con el Mediterráneo a 1 goal y una derrota por 3 a 1 ante el C. D. Mallorca, campeón de Baleares de primera categoría.

El Sóller ante tan valioso y potente adversario tendrá que poner a contribución todo su entusiasmo y saber para salir airoso de la contienda en estos dos grandes partidos, y el de mañana en especial le servirá de magnífica preparación ante el difícil partido de campeonato que el día 22 debe jugar con el Llosetense.

La celebración de estos partidos con el La Salle representan un gran sacrificio económico para el C. D. Sóller, pues el La Salle para desplazar su equipo completo en partido de Copa lleva un presupuesto crecido, pero el club sollerense no escatima sacrificio alguno con tal de poder ofrecer a la afición dos partidos excepcionales, con la esperanza de que esta sabrá corresponder a su esfuerzo acudiendo a presenciar estos dos grandes partidos de máxima emoción y buen futbol.

Entre los socios del La Salle estos partidos han despertado un gran interés y son muchos los que el domingo piensan desplazarse a Sóller para presenciar el partido.

Por su parte los sollerenses también se han preparado durante esta semana para dar mañana el máximo rendimiento percatados de la importancia que para su prestigio de jugadores y para su club tiene el resultado del match.

El partido dará comienzo a las 4 menos cuarto.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

Deportes de nieve

Practicando el deporte del Skis en el Puig Mayor

El pasado domingo, aprovechando la última nevada, un grupo de deportistas locales fué a practicar el deporte del Skis.

Desde Sa Coma de N'Arbona, hasta la cumbre del Puig Mayor, había una capa de nieve con un espesor de más de un metro, pudiendo practicar a sus anchas tan emocionante deporte.

La escalada al Puig Mayor resultó difícilísima, debido a un viento huracanado que levantaba nubes de nieve, dificultando la visibilidad, al mismo tiempo que hacía innecesario el uso de los palos para darse el impulso para patinar, y tal fuerza llegó a tener el viento, que a uno de los esquiadores, una ráfaga le cogió de sopetón y ¡cuesta abajo a toda velocidad! (sin duda en la reciente olimpiada no han conseguido ir tan deprisa).

Todos los que fueron a skiar no se cansan de alabar las magníficas pistas que existen en So'n Torrella y en el Puig Mayor, que de convertirse en realidad el proyecto del funicular al Puig Mayor, aumentaría en gran número los estuistas a dicho deporte.

SPORTING

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 4 de marzo de 1936

Bajo la presidencia de D. Miguel Colom, Alcalde, y con la asistencia de los Sres. Aguiló, Mayol, Pastor, Colom, Forteza, Puig y Rullán, reunióse el Consistorio en sesión ordinaria.

Se lee y aprueba el acta con la salvidad del Sr. Rullán que quiere dejar establecido que si se dijo que de las obras de una casa de la calle de Pastor no tiene la responsabilidad la Comisión de Obras alguien debe tenerla, y bien puede ser el Sr. Delineante o el que las trajo.

Se acuerda satisfacer:
Al Capataz de la brigada municipal:
Construcción de un conducto de aguas residuales en Ca'n Canals, 51'80 pesetas

Limpieza de vias públicas, basuras, etc. 93'75 ptas.

Relleno de los cimientos de un muro de sostén en el Cementerio, 227'80 pesetas.

Limpieza de calabozos, 7'30 ptas.
Empedrado de la acera de Ca'n Topa, 29'15 ptas.

Idem. en la plaza de San Antonio, 19'75 ptas.

Firme de aceras, 18 ptas.

Firmes de calles y caminos, 303'99 ptas.

Limpieza de parques y jardines de las Escuelas del Fossaret, 2'25 ptas.

Riego de arbolado público, 16 pesetas.

Servicios de coches fúnebres, 11'25 pesetas.

Limpieza de las cocheras, 10 ptas.

Limpieza de diversas vias, 72 ptas.

Total por jornales y materiales, 934'40 ptas.

A «Cementos Bauzá», materiales, 102'35 ptas.

A don Miguel Seguí, cementos, 213'55 ptas.

Una factura por los honorarios correspondientes a la banda de música por diversas funciones, 170 ptas.

Otra para la misma, por los Concierdos de Carnaval, 120 ptas.

A don Rafael Mora, una partida de tubos para la conducción de aguas, y material para la colocación, 873'25 pesetas.

Al Sr. Rullán le parece que se ha gastado esa cantidad sin necesidad, porque se tenían tubos en depósito.

El Sr. Alcalde le dice que los que hay son de tamaño menor al necesario y por tanto inservibles para el caso.

El mismo Sr. Rullán quiere que conste en acta que tal como se han llevado las obras en la fuente del Castellet, cuando vengan extranjeros no sabrán si han de ir a la derecha o a la izquierda para beber agua buena, pidiendo responsabilidad a la Comisión de obras por el acuerdo.

El Sr. Pastor dice que fué un acuerdo del Ayuntamiento; aprobándose que el caño de agua no potable saliera por la parte baja y la buena por grifo en lo alto de la fuente.

Se acuerda delegar a los Sres. Puig y Rullán para ir, el jueves a las trece y media, a la citada fuente y comprobar las obras.

Se continúa la lectura y aprobación de cuentas:

A don Juan Enseñat Bisbal, por pienso, 172'55 ptas.

A la fonda «El Guía», por diversas comidas 88 ptas.

Suministro de forrajes, 129'50 pesetas.

Se da lectura a una instancia presentada solicitando permiso para levantar un piso en una casa según proyecto de un arquitecto extranjero.

A propuesta del Sr. Rullán se acuerda que para que sea válido vaya avalada por la firma de un arquitecto español.

Se sale del salón capitular el Sr. Colom (D. Antonio) al darse lectura a la instancia de dicho señor como delegado de D. Jaime Oliver en la que se solicita permiso para levantar una casita planta baja en una finca propiedad del representado, interin se confeccionan los planos para ser presentados.

Se acuerda dejarla sobre la mesa hasta la llegada de aquéllos.

Entra de nuevo el Sr. Colom.

Se da cuenta de un comunicado remitido por el Sr. Cabo Comaradante de la Guardia Civil de este puesto, en la que participa que ha sido concedida por la Superioridad licencia para el uso de armas a los Guardias Municipales diurnos y nocturnos a más de varios empleados de la Administración de arbitrios, en total ocho individuos.

En vista de la importancia del asunto se deja para su estudio.

EL DOCTOR

D. Damián Deyá

participa a su clientela y al público en general que el próximo domingo día 8 consultará en el GRAN HOTEL DEL FERROCARRIL, de once a una

Se da cuenta de las cantidades recuadadas por la Administración de arbitrios municipales durante el pasado mes de febrero en concepto de arbitrios ordinarios y extraordinarios.

Para la primera tarifa, hay el total de 12.123'32 ptas.
Para la segunda tarifa un importe total de 1.808'67 >
Otros arbitrios, suman 1.024'78 >

Se da lectura a los siguientes informes emitidos por el Sr. Vigilante de obras de este Municipio, favorables a los interesados:

A D.^a María Aguiló, que solicita permiso para ser baja del padrón de arbitrios en concepto de pozos negros por llevar la acometida de aguas a la alcantarilla pública.

A D. Cristóbal Castañer, en representación de D. Ramón Mayol para dar de baja del padrón de arbitrios, en concepto de ventanas que se abren al exterior por hacerlo actualmente al interior, la casa 52 de la calle de la Romaguera.

A D.^a María Oliver Oliver, por los mismos conceptos del anterior, la casa 7 de la calle de la Rosa.

A D. Lucas Rullán Bauzá para dar de baja en concepto de tejados sin canal, la casa 162 de la calle del Mar.

Se pasa a tratar de conveniencia de dar más anchura a un tramo de la calle de S. Bartolomé.

El Sr. Rullán indicando su conformidad con la obra pide quien ha de gestionar cerca del propietario de la finca el acuerdo de llevar el asunto a cabo. Además le extraña que ahora se trate de este tramo cuando él, hace tiempo, indicó la conveniencia de urbanizar otro, en la calle de Rullán y Mir, sin que se haya llevado a la orden del día.

El Sr. Alcalde dice que tanto el uno como el otro son dignos de estudio y pone de relieve que no tiene ningún interés personal en que precisamente sea el que se trata, el primero.

Se acuerda con el voto del Sr. Rullán que la Comisión de obras informe.

El Sr. Secretario participa la defunción del ilustre pintor sollerense D. Cristóbal Pizá.

La Corporación dispone hacer constar en acta su duelo al par que acuerda que la pensión que dicho señor gozaba por su merecida labor, se abone durante este mes y el siguiente a su hija.

El Sr. Rullán presenta para su lectura una solicitud en nombre del Frente Popular pidiendo a la Corporación fuera declarada de urgencia y enviada al Ministerio de Justicia, para rogarle el nombramiento de un Juez especial para depurar irregularidades que puedan haber habido en la quiebra del banco «Crédito Balear». Observa dicho señor que es un deber del Ayuntamiento sollerense manifestarse en dicho sentido por estar interesado el Municipio por unas 36 mil pesetas, siguiendo así el acuerdo tomado por el Ayuntamiento de Palma.

El Sr. Puig examina la instancia y dice que le parece debe llevarse a la orden del día de la próxima sesión para así aclarar ciertos conceptos expuestos, además de acompañar a la misma los datos correspondientes de los acuerdos tomados en Palma, para así poder resolver en completo conocimiento de causa.

El Sr. Alcalde es de parecer semejante como también otros Sres. Concejales.

El Sr. Rullán insiste en que debe declararse de urgencia su propuesta, y debido a la disparidad de criterio, se pasa a votación si se ha de tomar acuerdo hoy o en la próxima sesión.

La proposición de urgencia es rechazada con los votos en contra de los señores Puig, Mayol, Colom y Presidente, las abstenciones de los Sres. Aguiló y Pastor y el favorable del Sr. Rullán.

El Sr. Puig dice que si ha votado en contra, se entienda bien que no deshecha la petición del Sr. Rullán sino que quiere que en la próxima sesión, que no es tardar mucho, se lleve a estudio y se aclaren ideas obrando con conocimiento de causa.

Los demás Sres. se expresan en parecidos sentidos.

Se acuerda, pues, por unanimidad se estudie en la próxima sesión la solicitud firmada por el señor Rullán en nombre del Frente Popular.

Terminada la discusión entra en el Salón Capitular el Sr. Forteza que ha salido al enterarse del contenido de la sesión. El Sr. Forteza es miembro de la Junta Directiva del Crédito.

El Sr. Rullán quiere presentar a título amistoso una queja por unas obras realizadas por un señor Concejal presente en la sesión, en la plaza de la Constitución de una cuantía de unas 60 mil pesetas por no haber tomado un aparejador como marca la Ley para efectuarlas, afirmando que no quiere que a dicho Sr. le haga ningún cargo donde hay tantos otros que han obrado igual, sino que desea que a partir de esta vez se autorice las obras como la Ley señala.

El Sr. Colom (D. Antonio), dice que está conforme con los deseos del Sr. Rullán, pero tiene que indicarle que no va el asunto claro respecto a sus obras, pues la documentación presentada y obra en el Ayuntamiento está a disposición del Sr. Rullán y de quien quiere comprobar que hay el aval de un aparejador que ha dirigido las obras.

No habiendo más asuntos a tratar, levantó la sesión.

Tafona Cooperativa

Es posa en coneixement dels socis d'aquest Sindicat, que els pròxims diumenges dies 18 de Març, es pagarà un repartiment compte de la collita 1934-35, en el domini social—Mar, 15—a les hores de costum.
Sóller, 28 Febrer de 1936.—El President Salvador Frontera.

Almacén de frutas

Tanto se compra como arrienda un buen almacén de frutas al por menor, en Francia. Para informes, dirigirse a esta administración.

Urge venderse una finca

situada en el centro de la isla. Son unas cuarteradas pobladas de toda clase de árboles y bosque.

Está totalmente cercada de pared, hay un buen manantial de agua potable canalizada hasta la casa huerto y estanque. Buena carretera y punto muy sano.

Renta 1.000 duros al año. Piden por 25.000 duros.

Para informes dirigirse a Jaime Busquet Agente Corredor de toda clase de negocios Calle 14 Abril.—SINEU.

A vendre Balear

bien situe, bonne clientèle. Centre Méditerranéen.
Pour renseignements: LA VOZ DE SOLLER, Luna, 27.—Sóller.

SE VENDE

una casa situada en la calle del Mar número 174.

Para informes: Rafael Mora, Mat. de SOLLER.

CLASES DE FRANCÉS POR

Mme. Jarillón

PROFESORA NATIVA

Se ofrece al público para dar lecciones de francés a domicilio o bien en su casa en el Camp d'En Canals.
Dirigirse a la casa de Ca'n Pou, d'En Canals.

El sueño de una noche de Verano

Se estrenó el jueves en el Kursaal

El anuncio de la proyección de la primera producción cinematográfica de Max Reinhardt para Warner Bros «El sueño de una noche de verano», según la obra maestra de Shakespeare con música de Mendelsohn, hizo que el jueves de esta semana se llenara completamente el vasto salón del Kursaal no sólo de público asiduo de cine, sino muy especialmente de este sector perteneciente a nuestros medios artísticos e intelectuales.

Es ésta, quizás, la mayor obra cinematográfica que hayamos presenciado. No es película de público vulgar, sino de público inteligente o cuando menos de gusto depurado.

La clásica obra ha sido puesta en escena por un formidable elenco cinematográfico. El poema ha sido plasmado con toda fidelidad.

El público disfrutó con las preciosísimas escenas de la obra. Muy bien se ha dicho que «el poema de Shakespeare es una carcajada, envuelta en poesía».

También, por primera vez, la música ha entrado en el cine con todos los honores, pues, como ya hemos dicho, la película va acompañada de la música que el gran Mendelsohn compuso sobre la obra de Shakespeare.

Y bien puede decirse que una película nunca tuvo música tan maravillosa como «El sueño de una noche de verano». La sugestión alucinante de la obertura, magnífica síntesis sinfónica del espíritu del drama, la brillante marcha nupcial, tan popular en todas partes, el delicioso nocturno, tejido de rayos de luna, música nostálgica como ninguna y al compás de la cual el «ballet» dirigido por Bronislava Nijinska, evoluciona en las más graciosas invenciones coreográficas, toda la coordinación, en fin, entre la música y el poema, han hecho que «El sueño de una noche de verano», además de ser una maravilla espectacular, equivalga para los espíritus cultivados, a un selectísimo concierto.

Hemos de felicitar a la Empresa del teatro Kursaal por su acierto al procurarnos tan prodigiosa cinta. No cabe duda de que no será esta la última vez que nos depare la ocasión de admirar en sus lienzos proyecciones de puro arte aun cuando por ello se imponga sacrificios, a los que, como se vio esta semana, el público supo corresponder llenando completamente su salón.

Y ahora, hasta otra. ¿Será ésta «Carmen» o «Sansón y Dalila»?

En la Sierra Norte, domina un régimen llamado por los geólogos de «escamas» porque los diversos pliegues de terrenos se recubre mutuamente como ocurre con las escamas de un pez o en la disposición de las tejas de un tejado.

Este régimen de «escamas» está bien representado en la región de Pollensa, enseñando el conferenciante diversas proyecciones de las montañas pollensinas que corroboran lo dicho. Hacia el Puig Tomir, al fondo de la Vall d'En March, en el camino de Pollensa a Lluch, puede observarse como estas escamas o sea los diversos pliegues de los terrenos, van adquiriendo un grado mayor de complejidad recubriéndose unos a otros de una manera más completa y también por el geólogo más confusa. Este régimen domina hasta Sóller proyectándose en este momento más fotografías del Puig Mayor, hacia la región de Andraitx el grado de complicación de la Sierra Norte alcanza extrema complicación, presentándose los diversos pliegues de los terrenos completamente tumbados y recubriéndose mutuamente, siendo difícil ya su distinción. Esta región de Andraitx es bajo el punto de vista geológico tectónica el más confuso aún de la Sierra Norte.

Después de esta parte que llamaremos de geología arquitectónica, por mostrarnos de la manera como se hallan dispuestas las capas de los terrenos por nuestras islas, el conferenciante pasó seguidamente a explicar la geología propiamente dicha o estratigráfica de las Baleares y principalmente de Mallorca, o sea los cambios de tierra y mares sufridos por nuestras regiones durante los tiempos geológicos, no solamente de las Baleares sino también de la mayor parte del mediterráneo occidental.

Se hace difícil seguir ahora al conferenciante pues toda esta última parte fué explicada valiéndose de una serie de proyecciones de esquemas o mapas de las diferentes épocas geológicas. Así desfilaron por la pantalla los mares y tierras de la época secundaria explicando el conferenciante brevemente los animales que en ellos vivieron. Así vimos las faunas de ammonites que poblaron los depósitos marinos, de aguas profundas, sobre el actual emplazamiento de las Baleares y que hoy recogemos en Cuber, l'Ofre.

Siguió explicando la historia de la formación de carbones (liguitos) de Binisalem, Selva, Sineu, en los lagos de la época oligocena poblados por faunas de moluscos de agua dulce, y los mamíferos de extrañas formas que desde diversas localidades del Rin (Alemania), Francia, etc. llegaron hasta estas regiones y cuyos restos se encuentran ahora en estos carbones de Mallorca.

No es posible seguir al autor sin disponer de sus esquemas en esta segunda parte de la conferencia. Con las extrañas faunas de la última época, o sea el cuaternario, con sus grandes tortugas terrestres de Menorca, con un caparazón de más de un metro diámetro, terminó el Sr. Colom su interesantísima conferencia.

Una nutrida salva de aplausos coronó la lectura de la docta conferencia del Sr. Colom, que recibió muchas felicitaciones por su documentalísimo trabajo.

Muchos de los asistentes quisieron ver y examinar los muchos fósiles, que habiendo sido expuestos en el mismo local y que forman parte de la rica colección que posee el señor Colom.

Nosotros gustosos le felicitamos cordialmente, expresándole nuestro vivo deseo de ver publicar trabajos tan serios y competentes como el hermoso estudio sobre la geología de las Baleares que nos ofreció el jueves.

La próxima conferencia correrá a cargo del Rdo. D. Juan Sueca sobre el tema: «Els mossarabs de Mallorca».

Notas de Sociedad

LLEGADA

Desde hece bastantes días se encuentra en esta ciudad D. Sebastián Gamundí Ripoll quien en breve se propone regresar a Lure, de donde procede.

PETICIÓN DE MANO

Por D. Vicente Olivares y para su hijo el joven peluquero D. Vicente Olivares Morán, ha sido pedida la mano de la bella señorita Apolonia Mayol Nicolau. La boda se celebrará en breve.

ENFERMO

Por consejo de su médico de cabecera Dr. Mariano Rovira y otros especialistas de la capital, ha salido para Barcelona con el fin de someterse a delicada operación quirúrgica, el notario de esta ciudad D. Francisco Jofre de Villegas y Andreu. Deseámosle un pronto y total restablecimiento.

BAUTIZOS

El Rdo. Dr. D. José Pastor el martes de la presente semana del que cursa, bautizó a una agraciada niña, nacida el 14 del pasado mes, hija de los consorts D. Antonio Arbona Golom y D.ª Rosita Ozonas Pons, imponiéndole por nombre el de la abuela materna Margarita de los Angeles.

Fueron padrinos el abuelo paterno don Francisco Arbona, propietario, y la abuela materna D.ª Magdalena Pons y por ausencia de éstos y en su representación los hermanos Francisco y Antonia Ballester Pons, tios segundos de la bautizada.

Después de la religiosa ceremonia, los numerosos concurrentes fueron obsequiados en casa de los padres con espléndido lunch.

El hogar de nuestro joven amigo el conserje de la Sociedad «Defensora Sollerense» D. Gabriel Huguet Manresa y D.ª Paula Estarellas Oliver se ha visto colmado con el feliz nacimiento de su primogénito, un robusto niño.

El jueves de esta semana fué bautizado por el Rdo. Vicario D. Jorge Company, quien le impuso los nombres de Nicolás-José-María.

Fueron padrinos: el abuelo p terno don Nicolás Huguet Huguet y su tia materna Srta. María Estarellas Oliver.

Los invitados a la ceremonia fueron obsequiados con espléndido lunch en la morada de los padres.

El mismo día 5, el Rdo. Sr. Company, administró los Sacramentos del bautismo a un precioso niño hijo de los esposos D. José Munar Arbona y D.ª Francisca Alzina Coll, imponiéndole los nombres de José María. Actuaron de padrinos sus tios D. Antonio Munar Arbona y D.ª Maria Alzina Moll. Sirvióse a los invitados espléndido lunch.

Nuestra enhorabuena a los padres, padrinos y abuelos.

BODAS

En la iglesia de la Alquería del Conde, el jueves, contrajeron matrimonio canónico a bondadosa señorita María Catalina Frontera Joy, con D. Juan Bestard Bennisar. La novia lucía elegante traje de seda negro.

Autorizó el matrimonio el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario.

Actuaron de padrinos de boda por el novio sus padres D. Bernardo Bestard y doña María Bennisar y por la novia sus tios don Lorenzo Bauzá y D.ª María Mayol.

Firmaron el acta como testigos D. Miguel Calafat Mayol y D. Juan Colom Joy. La boda tuvo carácter íntimo.

Los nuevos esposos, a quienes deseamos mucha dicha en su nuevo estado salieron en viaje de bodas para Palma.

En la iglesia parroquial y capilla de la Purísima el mismo día se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio la simpática señorita Catalina Raja Morales, con el joven D. Antonio Heredia Belmar.

La novia vestía hermoso traje de seda negro, velo de tul y precioso ramo de flores. Autorizó el matrimonio el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario.

Actuaron de padrinos de boda, D. José Heredia Belmar y D.ª Romualda Martínez Sanchez.

Firmaron el acta como testigos, por el novio, D. Pedro Hernández Raja y D. Felipe Rojo López y por la novia su hermano D. Fernando Raja Morales y D. José Rojo Viancos.

Terminada la ceremonia los invitados fueron obsequiados con un lunch.

NECROLÓGICA

D. Cristóbal Colom Oliver

Noticias escuetas que llegan a esta Redacción nos hacen sabedores de la fatal nueva del fallecimiento de nuestro paisano don Cristóbal Colom Oliver, establecido comercialmente en Montceau-les-Mines (Francia), ocurrida a raíz de una operación de apendicitis.

Poseedor de relevantes cualidades era persona muy querida de cuantos le trataron. Sentimos no poder dar más detalles del triste suceso por desconocer los pormenores. De momento nos limitamos a enviar nuestro pésame a su viuda, hijos, padres, hermanos, madre política y demás parientes rogando a Dios les consuele en su aflicción.

CRONICA GENERAL

Turismo

Ayer, viernes, nuestra ciudad se vió muy animada por una excursión de turistas alemanes.

Habían llegado la misma mañana a Palma a bordo del vapor «Milwankee» que procedía de Mobil y Hamburgo.

Por la mañana, en auto, vinieron 175 de dichos expedicionarios comiendo sandwiches en el Gran Hotel del Ferrocarril.

Y por la tarde, también en auto, llegaron otros 200 expedicionarios que tomaron te en el expresado Hotel.

Los turistas salieron ayer noche, a bordo de dicho buque, para Villefranche.

Mercado local

Las operaciones comerciales, llevadas a cabo en nuestro mercado frutero durante esta semana se han regido por los siguientes precios:

Limones, de 25 a 30 ptas. la carga, (tendencia a bajar).

Naranjas de 15 a 20.

El afirmado de la calle de la Luna

Esta semana se han reanudado las obras de asfaltado de la calle de la Luna, y construcción de aceras en el tramo comprendido por las esquinas de la calle de la Victoria y Hospicio.

De momento se terminará la pavimentación en la citada esquina de la calle de Hospicio dejándose para más adelante la continuación de las obras, con las que gana mucho en presentación el tramo afectado por la mejora, el más concurrido de la vía.

Contribución

Recordamos nuevamente a nuestros lectores que el próximo martes día 10 del actual termina el plazo para satisfacer las cuotas de contribución territorial, industrial y demás conceptos, en los bajos de la Diputación Provincial de Palma.

Aquellas personas que omitieron hacerlo incurrirán en el recargo del 20 % que quedará reducido el 10 % si lo hacen antes del 20 del presente mes.

El tiempo

Coronados nuestros montes de nieve, grises y pocos soleados los días, la temperatura, sin ser muy fría, es bastante molesta.

Las lluvias no han llegado a caer intensamente y, esta circunstancia mantiene algo preocupados a los agricultores.

Kursaal

En las funciones que se celebraron en este local el sábado y domingo últimos se

De Fornalutx

NOTAS DE SOCIEDAD

Salidas

Ha salido para Le Mans (Francia) en viaje de recreo la encantadora niña Margarita Busquets Mayol.

También emprendieron viaje a Tours los esposos D. Gabriel Arbona y D.ª Juana Vives.

Igualmente salió en su compañía su hermana D.ª Francisca Vives quien se dirige a Rennes.

Necrológica

A la edad de 71 años, y después de recibir los Santos Sacramentos, entregó su alma al Creador nuestro amigo D. Jorge Arbona.

Su muerte ha sido sentidísima en esta población, por ser persona bondadosa y amable, y haberse granjeado la amistad de cuantos le trataron.

Los actos del entierro y funerales se vieron concurridísimos desfilando por ellos casi toda la población de esta villa.

D. E. P. y reciban nuestro pésame sus afligidos hijo D. Juan, hija política D.ª Catalina Vicens, nietecitos Jorge y Esperancita y demás familia.

EL CORRESPONSAL

LA CODICIA ROMPE EL SACO

AVISO

a los cosecheros de limones de esta comarca

Imitando la presentación de Murcia e Italia, envolviendo los limones en papel especial rotulado en colores y cajas especiales, se había conseguido en Sóller introducir dicho fruto en Bruselas, Amberes, Rotterdam, Hamburgo, Londres, Helsingfors, Finlandia, etc., exportando toda las semanas de 20 a 30 toneladas de limones, resultando en breve tiempo una mejora en el precio de 5 y 10 pesetas, la carga, mejora que han querido intensificar los cosecheros, pues vista la demanda ya pretendían vender a 45 y 50 pesetas carga, lo que hacía imposible al exportador de Sóller cumplimentar los pedidos a un precio prudente.

Los compradores, vistas las exigencias de los cosecheros de ésta, han buscado otros mercados donde abunda más el limón que en Sóller, y se dispone de mayores facilidades de transporte, y han traspasado sus pedidos a Palestina, Jaffa y Siria lo que ha traído por

proyectaron entre otras películas *Noche de tormenta* intrigante drama de aventuras policíacas que mantuvo en constante tensión los nervios de los espectadores y que interpretaron Edmund Lowe, Karén Morley y Paul Cavanagh; y *Te quiero con locura* una divertidísima comedia en la que Raul Roulien, Rosita Moreno y Roauldo Tirado causaron las delicias de los espectadores en un bien hilvanado argumento.

Asistió a las funciones numeroso público.

El jueves en función de gran gala se estrenó en esta ciudad la obra maestra Warner Bros First National Film, *El sueño de una noche de verano* de William Shakespeare, música de Mendelsohn, ballets dirigidos por Bronislava Nijinska e interpretación a cargo de Ian Junter, Dick Powell, James Cagney, Joe E. Brown (a) Bocazas y Jean Muir.

Se registró un llenazo.

Hoy se estrena en este salón la preciosa película española *Los Claveles*, adaptación de la célebre y popular zarzuela del maestro Serrano, letra y adaptación de los Sres. Fernández Sevilla y Anselmo Carreño.

Las escenas de la fábrica de perfumería han sido filmadas en la perfumería Myrurgia de Barcelona.

El reparto es como sigue: Rosa, María Arias; Jacinta, María Amparo Bosch; Señá Remedios, María Zaldibar; Paca, Porfiria Sanchis; Señorita, María García; Fernando, Mario Gabarrón; Sr. Evaristo, Anselmo Fernández; Sr. Bienvenido, Alberto López; Goro, Ramón Cebrían; Director fábrica, Amadeo Llauro y Camarero, Manuel Carbacho, Coros, etc.

El argumento de la obra se presta singularmente a la filmación. Los interiores y exteriores muy bien estudiados y adaptados al carácter de la obra. Los decorados son de Fernando Mignoni.

Dirigido la filmación Santiago Ontañón.

El Madrid castizo se refleja en la película cual espejo. Los coros espléndidos de voces, y las partes principales de verdadera nombradía.

Este película se ha venido proyectando con éxito sin igual en el teatro Balear de Palma ante cuya pantalla han desfilado miles de personas.

Además se proyectará la intrigante película *El agresor invisible* por Winne Gibson y Bill Boyd.

Se trata de un drama conmovedor, profundo, de interés y de acción que gustará enormemente.

Una incógnita a despejar que se aclara de una manera inesperada y en forma poco común.

consecuencia que ahora, para poder combatir con dichos mercados no queda otra solución que pagar en Sóller los limones al mismo precio que se pagaban antes de la aceptación (principios de Marzo de 1935) o sean al precio de 16 pesetas carga, (limón de 10 a 12 Kg. los 100 y limpio).

Esta aceptación es motivo de haberse establecido en Sóller unos cinco exportadores, sin patente ni registro para exportar, que inflaron el precio bajo la presión de los cosecheros que a cada venta exigían mayor cotización haciendo imposible el negocio de forma que el comercio extranjero se ha buscado remedios para abandonar los pedidos de Sóller y buscarse otros mercados, que ha hallado en mejores condiciones que el nuestro.

Así que, para renovar de nuevo nuestra exportación, no queda otro recurso que pagar los limones a 16 ptas. la carga o sea al mismo precio que se pagaban a igual fecha del pasado año.

Francisco PONS

Patente y registro 811

Sóller, 6 Marzo 1936.

NOTICIAS ISLEÑAS

Accidente automovilista

El miércoles por la tarde, en las inmediaciones de Manacor, ocurrió un accidente automovilista, del que resultó un hombre muerto y varios heridos.

Habían ido a pasar el día en Manacor, para asuntos profesionales, los abogados D. Pedro Lucas Ripoll, D. Buenaventura Rubí y D. Pedro Servera.

Invitados por el primero y con objeto de visitar las Cuevas del Drach, se trasladaron también a Manacor D. Luis García Gutiérrez y D. Gonzalo Quijeto de Llano, Presidentes de la Agrupación Segunda del Jurado Mixto del Trabajo y del Jurado Mixto del Trabajo Rural, respectivamente.

Después de evacuados los asuntos judiciales y de visitar las Cuevas, comieron en Porto Cristo y a media tarde emprendieron el regreso.

Guiaba el automóvil el Sr. Servera y al hallarse a unos dos kilómetros de Manacor, en camino hacia Palma, cruzó el auto con otro vehículo, y se supone que debió rozar éste con aquél, pues perdió la dirección y después de recorrer unos veinte metros cayó al campo desde el piso de la carretera, en aquel punto construida sobre terraplén por estar cerca un torrente sobre el cual cruza la carretera.

(Continúa en la página siguiente)

Además de dar la vuelta completa, el coche derribó parte del pretil, algunas de cuyas piedras cayeron junto con el vehículo y sus ocupantes desde varios metros de altura que allí tiene el terraplén.

Bien pronto se vió que el accidente había tenido graves consecuencias.

Uno de los ocupantes, el joven abogado D. Buenaventura Rubí, a quien alcanzó una de las piedras desprendidas del pretil, murió a consecuencia de las heridas sufridas.

Los otros cuatro expedicionarios (que fueron todos conducidos a Palma) resultaron con heridas y contusiones, de diversa importancia.

El que sufrió lesiones más importantes fué el señor García Gutiérrez, a quien se le apreció una herida contusa en el párpado superior izquierdo; otra herida contusa con gran hematomía en la pierna izquierda y fractura de la cabeza del peroné del mismo lado.

Fuó curado en la Casa de Socorro por los Sres. Obrador y Pieras, dándole tres puntos de sutura en la herida del párpado e iniciándose la cura en las lesiones de la pierna. El estado del herido es de pronóstico reservado.

Los demás ocupantes de coche—los señores Ripoll, Queipo de Llano y Servera—sufren diversas contusiones y heridas leves, así como magullamiento general.

La mentada desgracia fué tema general de las conversaciones en los centros de reunión.

Asesinato frustrado

La Guardia civil del puesto de Montuiri, en extensa comunicación remitida al Gobernador, le da cuenta del siguiente suceso:

Sobre las cinco horas del día 2 del actual se presentó en la Casa-Cuartel, el que dijo llamarse Gabriel Gelabert Gil, de 23 años, soltero, natural de Lloret de Vista Alegre, con domicilio en la casa de campo conocida por «Ca's Poblé» denunciando que su padre Baltasar Gelabert Jaume, estaba herido a consecuencia de un disparo de arma de fuego que se le había hecho al dirigirse a su domicilio en la madrugada del referido día y en circunstancias extrañas.

En virtud de la denuncia la fuerza se personó en la referida casa de campo donde interrogó al herido.

Dijo llamarse como queda dicho, de 55 años de edad y natural de Lloret de Vista Alegre.

Añadió que regresaba a su domicilio procedente de esta última villa, a cosa de la una de la madrugada, cuando al pasar por el camino «Casa Nueva» y a la altura del predio «Son Pussa» se le hizo un disparo que le hirió en un hombro.

Creyendo que se trataba de alguna persona que quería atracarle, pues llevaba bastante dinero, echó a correr y cuando hubo avanzado unos 40 metros se agachó para coger una piedra y defenderse, consiguiendo ver, con el claro de luna, en unos sembrados inmediatos a dicho camino a un individuo que vestía chaqueta de pana color oscuro y sombrero negro; de compleción fuerte que supuso fué quien le hizo el disparo.

Oído esto por la guardia civil y dado el estado satisfactorio de la persona de referencia, se dió aviso al Juzgado, constituyéndose el Juzgado y la guardia civil en el lugar del suceso.

Examinado el terreno víéronse en él algunas manchas de sangre y las huellas recientes de alguien que había pisado el sembrado con alpargatas.

Noticiosa la guardia civil de que entre el herido y el colono del predio de «Son Pussa» existían resentimientos antiguos por asuntos familiares se personó en el predio de referencia donde encontró a la esposa del colono llamada Catalina Nicolau Ribas.

Esta manifestó que su esposo se hallaba en San Juan donde había marchado hacia algunas horas.

Al pedirle que presentara la escopeta del marido, la presentó pudiéndose comprobar que había sido disparada recientemente. Dicha arma fué ocupada.

Sobre las 11 horas se presentó el colono del referido predio y contestando a las preguntas que la guardia civil le dirigió dijo llamarse Sebastián Figuera Gili, de 41 años, casado, natural de Lloret de Vista Alegre, con domicilio en el expresado predio «Son Pussa» y que la noche anterior vestía traje de pana y sombrero negro.

Al hacerse observar la correspondencia que existía entre las huellas notadas en el sembrado y las alpargatas que llevaba puestas reconoció como suyas las huellas de referencia alegando que pudo haberlas marcado en la tarde del referido día al recorrer dichos sembrados.

Considerándole la guardia civil con motivo de dicho detalle y otros que pudieron apreciarse, autor de la referida agresión lo detuvo y puso a disposición del Juzgado.

Según dictamen facultativo el referido presenta heridas en la región deltoidea izquierda producida por arma de fuego con carga de perdigones, con unos 40 orificios de entrada sin salida, de pronóstico reservado.

Mercado regional

DE INCA

Almendrón, (quintal) a 143'00.
Trigo (100 kg.) a 44'00.
Candeal a 44'00.
Cebada del país a 38'00.
Cebada forastera, a 38'00.
Avena del país, a 39'00.
Avena forastera, a 40'00.
Habas para cocer, a 48'00.
Id. ordinarias a 43'00.
Id. para ganados a 43'00.
Maíz amarillo, a 43'00.
Maíz blanco, a 41'50.
Maíz del plata, a 45'00.

PARA DOMINGO

FARMACIAS DE TURNO

Farmacia de D. José Serra.

ESTANCOS DE TURNO

Estanco de la Plaza de la Constitución.
Estanco de la calle de la Luna.

SOLLERENSES!!

Construid un chalet en el predio "Son Boter" (Cala Mayor) a cinco kilómetros de Palma, predio que actualmente se está urbanizando y que colinda con la carretera de Porto Pi y camino vecinal de Génova, con parada de tranvía cada doce minutos en Cala Mayor y cada 40 minutos en el camino de Génova. Está situado a unos quince metros de la magnífica playa de Calamayor. Precios varios y reducidos. El sitio ideal para un chalet tanto por su emplazamiento cercano al mar, como por sus pinares, y calles y paseos que se están abriendo.

Para informes dirigirse al maestro de obras D. Antonio Morey, General Barceló, 45, Palma o en la misma finca de "Son Boter".

SE VENDE

una casa de última construcción moderno calle Guillermo Massot, esquina carretera de Sóller, Palma.

Para informes dirigirse a "Ca'n Morell" Juan Más, Huerta.—Sóller.

Peluquería para señoras **RAMON**
Plaza S. Antonio, 28, 1.º—PALMA



SEÑORAS:
Las PERMANENTES RAMON
NO TIENEN COMPETENCIA

Sin peligro alguno desde 5 pesetas
(PIDA HORA POR TARJETA POSTAL)

Casa González -- Luna, 22

¡Al fin ha llegado!

Su **GABAN** a medida corte irreprochable

PO R **50 PTAS.**

Unica casa especializada
en artículos para caballero

Casa González -- Luna, 22

ARTSOLID, S. A.

PIEDRA ARTIFICIAL
MARMOLINAS, GRANITOS
CEMENTO ARMADO

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año número 6

FABRICA: Ca's Serrador.—Hostalets.—Palma de Mallorca.
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

CREP-SATIN

seda artil. para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasía; así como en algodón, driles en variedad de clases

SE LIQUIDAN A PRECIOS REDUCIDOS

B. FRONTERA PIZA Y C.ª S. en C.

Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

LA INFORMACION BALEAR

Investigaciones privadas

Informes comerciales.—Asuntos Jurídicos y administrativos
Tramitación rápida de pasaportes

DETECTIVES PARTICULARES

Calle Salom, 6.—Teléfono 28-97 — PALMA DE MALLORCA

Para informes en SOLLER: Miguel Puig Puig

HOTEL FALCON — Barcelona —

Plaza del Teatro y Ràmba

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MODICOS

Vendo solares y chalets

a seis kilómetros de Palma entre frondoso pinar en región seca de clima templado, situación elevada con amplias avenidas, línea eléctrica y tranvía próximo, a precios muy económicos y grandes facilidades de pago.

Pidan informes en esta Administración o a J. Ventayol.—Avenida Alejandro Roselló, 121.—Palma.—Teléfono 1313.

JOAQUIN BORRAS MAYOL

hijo de D. José Borrás Pastor, dueño de la acreditada pastelería, panadería y confitería «La Confianza» (CA'N XIM TAMBORA), de Sóller (Mallorca) tiene el gusto de poner en conocimiento del público de Mulhouse y de Francia en general haber abierto en Mulhouse un establecimiento en el cual se confeccionarán y expedirán todos los géneros de su ramo genuinamente mallorquines, como son Ensaimadas pequeñas, grandes y rellenas. Empanadas. «Co-carrois». «Coques de patata». Galletas de Inca. Pan moreno especial para sopas. Coques de Nadal. Turrónes mallorquines y una infinidad de clases de pasteles mallorquines que todos sus compradores podrán adquirir por correo mediante pago adelantado.

Joaquín Borrás Mayol

Rue de Laigle, 19 — Boulangerie — MULHOUSE (Francia)

EXPORTATION DE FRUITS EN GROS
Specialité en Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

R. CASTAÑER CAPARO

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte 10 y 12

CARCAGENTE -- Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente ☉ R.º de Export.º, N.º 12.363 ☉ Téléphone, 145



LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

con la medicación natural, sana y eficaz que viene reconstruyendo, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el

BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Dr. D. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Pedregal, S. Madrid, o Ronda de la Universidad, 4, Barcelona.

Servicio mandarme gratis y con compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre _____
Calle _____
Ciudad _____
Profesión _____

INDICACIONES

- 1. Diabetes.
- 2. Alzucara.
- 3. Brama. Arteriosclerosis.
- 4. Anemia.
- 5. Solitaria.
- 6. Nervion. Epilepsia.
- 7. Tos ferina.
- 8. Reglas dolientes.
- 9. Leucorrea.
- 10. Derrama y enteritis.
- 11. Obesidad. Parálisis.
- 12. Depresión sanguínea.
- 13. Enfer. del estómago.
- 14. Mala absorción de la sangre. Variosa.
- 15. Hemorroides.
- 16. Dna. Origa. Neumonia. Anemia.
- 17. Gripe. Rinitis.
- 18. Esgado. Vejiga.
- 19. Estreñimiento.
- 20. Uterus estéril.
- 21. Fiebre Varicelosa.
- 22. Prevención estom.

SE MANDA GRATIS
Gratuito. Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre cerrado, como sigue, con un solo de 3 cts.



T. B. O.
10 CENTIMOS EJEMPLAR
De venta: Librería de Salvador Calatayud Luna. 27

NARANJAS Y MANDARINAS

SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS @ EXPORTADORES

DIRCCION { SERRAS TELEGRAFICA { VILLAREAL

TELEFONOS { DESPACHO 145 ALMACÉN: 146

VILLARREAL

(Castellón) España

FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

ALMACENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLON - (España)

TELEFONOS 10 Y 61 Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 3 — ALGER
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO
Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE
BAÑOS ASCENSOR

DESTILACION DE ESENCIAS

J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA
Conde de Salent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER -- ZERALDA -- BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)
BISKRA (17 Rue Casevave)

EXPORTATION

D'ORANGES, CITRONS, ARACHIDES, MANDARINES

GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE "LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)
TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: GUILLAUME CARCAGENTE
REPRESENTANT EN FRANCE: G. CAÑELLAS 6, PLACE DENIS PAPIN MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: CAÑELLAS MONTLUÇON
TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas
RETO Nº 899
CARCAGENTE
IMPORTE D'ESPAGNE

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGÜENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico
Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 pms

Farmacia Puerto
P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

SOLLER.—Tip. de Salvador Calatayud

Télégrammes: ABEDE - Marseille Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS
MICHEL ARBONA FILS
SUCESSEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

FRUITS EN GROS

Bananes — Oranges — Mandarines — Citrons
Raisins Reales et Chanes

VENTE DE WAGONS D'ORANGES COMPLETS SUR GARE
Ancienne Maison J. GRAU & CIE.

Oliver & Carbonell

COMMISSIONNAIRES
S. A. R. L. 200.000 FRANCS
11, Rue Merciere — LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL
Puebla Larga Carcagente Bonlaján (Murcia)

TÉL.: FRANKLIN 49-37
Adresse télégr. OLICAR-LYON.
R. C. Lyon B. 6850.

JAIME COLL

EXPORTATION DE

MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADES

TÉLÉGRAMMES: COLL

TÉLÉPHONE 82

Villarreal (Castellón)

Por Profesor titulado

se dan clases particulares de preparación para 2.ª enseñanza, ingresos y asignaturas para bachillerato y comercio. Clases especiales de noche para ampliación de cultura general, dibujo. Honorarios módicos. Informes en esta Administración o en la calle de la Luna, 61

Pulgarcito

En venta en la Librería de Savador Calatayud. Luna, 27.

EXPORTACION DE FRUTAS

NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES

JUAN ALORDA

Joaquín Costa, 16

(VALENCIA) CARCAGENTE (ESPAÑA)

Telegramas: ALORDA

Teléfono 98

ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVES CADENERAS Y VERNAS IMPERIALES

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

COMPANIA FRUTERA

GUILLERMO SEGUI Gérant

importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38.

MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

EXPORTACION DE NARANJAS, MANDARINAS, SANGUINAS Y LIMONES

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

JUAN REYNÉS

Pérez Galdós, 12.—CARCAGENTE (Valencia)

TELEFONO N.º 124

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

TRANSPORTES INTERNACIONALES
CASA BAUZA Y MASSOT
FUNDADA EN 1897

JACQUES MASSOT & FILS - Sucesores

CERBERE (Pry. Or.)

HENDAYE (Bass. Pry.)

TELÉFONO 8

Telegramas: MASSOT

TELÉFONO 185

AGENCIAS

PORT BOU: Teléfono 44
IRUÑA: Apartado 24-Teléfono 409
BARCELONA: P. Berenguer, 1-T. 24313-19706
REUS: Rufoms, 9-Teléfono 373
VILLAREAL: Estación, 20-Teléfono 75
VALENCIA: Bisbe, 8-Teléfono 12297

SOLLER: (Balears)
ALMAZONA: Gasset, 2-Teléfono 52
SAGUNTO: Martires Bechi, 7 Teléfono 39
ALGUAZAS: Plaza República
DOLORES: Belluga, 2 Teléfono 7
ALMERIA: Juan Liroia, 18-Teléfono 112 X

PARIS: Rue Vauvilliers, 9

Teléfono: Gutenberg 44-11—Louvre. 63-25—Telegramas: MASSOT

BRUXELLES: (Bélgica) 20 Boulevard Leopold II

Teléfono 26-62-48—Telegramas: JACMASSOT

— ESPECIALIDAD EN EL TRANSBORDO DE FRUTAS —

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT = Alcira.

ALCIRA

(VALENCIA. ESPAÑA)

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS
IMPORTATION **RIPOLL & C. IE** EXPORTATION

61, Cours Julien, 61

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 124
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**

TELEPHONE 9.72

19, Avenue Victor-Hugo, 19

Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à NICE: **Maison "VALENCIA"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: **Maison "HISPANIA"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA--CANNES